

Jiinjamu
Éxodo
Israel aents aidau Egipto
nugkanum waitkam batsamin
agkanmagamu

(1.1—12.51)

*Israel aents aidau Egipto nugkanum wait-
kasagbau*

¹ Israel, tikich daaji Jacob aajakua nuna uchiji aidau maki makichik ashí ditá uchijijai Egipto nugkanum utsanawaju aina nuna daajig juju ainawai: ² Rubén, Simeón, Leví, Judá, ³ Isacar, Sabulón, Benjamín, ⁴ Dan, Neftalí, Gad, Asher aatus. ⁵ Jacopan uchiji wegantu aidau ashí ijumjamak setenta aents aajakui. Tuja niina uchiji Josék Egipto nugkanum pujujakui. ⁶ Josék niina yachi aidaujai, tikich aents aidau nunú tsawantin batsamajaku aina nujai nuwi batsamas ashí jinawaju ainawai. ⁷ Nunikagmataish dita uchiji aidauk kuashat akiinak wedau asag, shiig kuashat yujakajui. Imaanidau asag ditash senchigtin wajasag nugka dita batsatbaunmak piyakajui.

⁸ Imanikaju ai kuashat mijan asa Egipto nugka apuji yamajam, José niina patayi aidaun ayamjak dutikauwa nuna makichkish dekachu ekemi-uwai. Nunú egiptunmaya aidaun chichajak:

⁹ “Israela uchiji aidauk iina nagkaetamsau yujakaje, tuja ditak iina nagkaetamsau senchigtin ainawai. ¹⁰ Nuadui, aan kuashat yujakainum tusaish utugmainaita nunú chicham umikagmi. Wagki namputchawame maaniamukesh ataik iina shiwaajijai atuekag jutiin pempeentugmakiag depetamak, juwi batsata nuna jiiinag shiyakainum”, tiuwai.

¹¹ Nuna tusa Israel aents aidaun takat kat-sugmanum takamtikainak waitkasagtinun, apu aidaun adaitujajui. Dutikamu asag, faraón yutai aidaun ijumajakua nuna jimag yaaktan, Pitón, Ramsés aatus najanawajui. ¹² Tujash Israel aents aidauk imatika waitkainamash nuni senchi yujak wedau.

Imaaniagtai egiptunmaya aidauk senchi ishamainak kajejuinau. ¹³ Nuninak, Israel aents aidaunak ditá inake emakag shiig senchi inainak waitkajaku ainawai. ¹⁴ Imatikainak takat katsugmanum nugka namukag ladrillon najankatnume tusag batsasajui, dutikainak ajanmash imatiksag takamtikainak tikima shiig senchi waitkaidau.

¹⁵ Nuigtushkam hebreo nuwa aidaun uchigmitkau, Sifrá, Fúa aajakua nujai, faraón tutai chichajak:

¹⁶ “¡Atum hebreo nuwa aidau* uchigmitkakjum diistajum wajukuk akiinat! ¡Tuja aishmag akiinkuig maatajum, untsu nuwaitkuig idaisatajum!” tiuwai.

* **1:16** “Hebrea nuwa aidau” tawa nunak ima Israel wegantu aina nunakek tatsui, tikich nuwa Israel wegantuchushkam hebreo chichaman chichaaku aidaujai ijumag taku tawai.

¹⁷ Tujash uchi uchigmitkau aidauk Apajuín ishamaidau asag, faraón tutai tibaunak umikchajui. Nuadui aishmag akiintaish mautsuk idayinau. ¹⁸ Nuniagtai Egipto nugka apuji ditan chichajak:

“¿Wagka uchi aishmag akiinush mauteskesh idajume?” tau.

¹⁹ Tama dita aínak:

“¡Hebrea nuwa aidauk egiptunmaya nuwajaig betekchau ainawai, ditak senchigtin aina íbau asag, eke ii jegatsjinig diták uchigmainawai!” tuidau.

²⁰⁻²¹ Dutika idaibau asag, Israel aidauk kuashat akiinak wedau. Imaanidau asag aan nagkaemas senchigtin wedau. Tuja uchigmitkagtin aidauk Apajuín ishamainak uchin maachaju asagmatai, Apajuí ditanashkam kuashat uchigtin atinme tusa yaigkui. ²² Imanik Israel aents aidau kawedau asagmatai, Egipto nugka apuji ashí niina aentsji aidaun chichajak: “¡Yamai nagkam-sagmek hebreo aents aidaun uchiji aishmag akiinuk ashí namaka utsaitajum, untsu nuwa akiinkuig idaisatajum!” tiuwai.

2

Moisés akiinamu

¹ Makichik aents Leví wegantunmaya, tuja nuwashkam nunú wegantunmayajaig nuwenauwai. ² Tuja uchi aishmag aidauk mantamnati tusa apu umiku ai, nuna nuwe nunú tsawantin ejajjuk uchi aishmagkun uchigmakui. Nunik uchigmak, uchi pegkejuch asamtai, dukuji uuka kampakatum nantu apusauwai. ³ Tujash dukap

tsawan uuka pujumainchau dekapeak, chagkin kajis kanumá najanamun juki, yumi wayawai tusa pegkagag, nuwi uchin egkea dukuka namak Nilo tutainum ajug ukukiuwai. ⁴ Nuna dutika, uchish wajukatig ikaa wajasa diyaku ata tusa, niina nawanjin akupkauwai.

⁵ Dutikau ai faraógka nawanji maitatus namaka akaikiuwai. Tuja nuwa niina inake aidauk namaka uwet yujai nii maak pujau tugkitak kajis tsapaku ayaunum chagkin kajis najanamu nanatun wainkauwai. Dutika wainak, niina inaken makichik awemauwai utita tusa. ⁶ Tusa tima weji juki itanmatai, ujaka diikma uchi buutu egketun wainak wait anenmain diisui. Nunik chichaak:

“Juka hebreo uchi”, tiuwai.

⁷ Nuna dutiktai uchí umayi apu nawanjin jegantun chichajak:

“Amesh wakegakminig, hebreá nuwa yamá uchí uchigmaku puja nuna wi ujaktajai, nunú nii amuntsuak kuitamkati”, tiuwai.

⁸ Tama nii ayaak:

“¡Ayu, untsu weme nunú nuwa ujakta!” tiuwai.

Tusa tima nuwauchik nunú uchí dukuji pujamunum weuwai. ⁹ Nunik ujak itanmatai, faraógka nawanji nunú nuwan chichajak:

“¡Juju uchi amina jemin jukim tsakapatjugta, wi amina uchi kuitabaunum akiktajame!” tiuwai.

Tusa tima uchinak niina dukujig juki kuitamak muumpitkajui. ¹⁰ Nunik muumpagmatai apu nawanjin susauwai. Dutikam juki nii uchijima

niina daajin Moisés* adaikauwai. Nunak: “wi yuminmayan jiikmajai” taku tiuwai.

Moisés Egipto nugkanum pujau tupikaki Madián nugkanum webau

¹¹ Moisés tsakaja múun wajas pujau, makichik tsawantai nii wegantunmayan niina yachi aidaun ijagsatatus weuwai. Nunik jegakma takat shiig senchi katsugman takainak batsatun wainkauwai. Nunik diistakama egiptunmaya aents niina yachi hebreo aentsun suwimtatman wainkauwai. ¹² Dutika wainak ashí ayampa niimas, makichik aentskesh atsutai, egiptunmaya aentsun maa kayamnum yutua, ukukiuwai.

¹³ Nuna dutika kashinia duwi ataktushkam weuwai, nunik jegakma jimag aents mai Israel aentsuk pempeentunikiag maanidaun wainkauwai. Nunik wainak senchi suwimkagtaun chichajak:

“¿Wagka ame wegantukesh pempeentukmesh suwime?” tau.

¹⁴ Tama nii ayaak:

“¿Ya aminash apu chichama epegkin ati tusash adaitamkash iniish apujtamsame? ¿Egiptunmaya aents maamum dutika minash mantuatag tusamek tujutam?” tau.

Tama Moisés nuna antuk senchi ishankauwai, nunik anentaimas, dekas egiptunmaya aentsun wi maamag nunak dekawajeapi, tiuwai.

¹⁵ Tusa nii anentaimsamunak imatiksag faraón dekauwai. Nunik Moisés egakjum maatajum tusa inamjauwai. Tujash Moisésak tupikaki

* **2:10** “Moisés” tawa nunak “yuminmaya jiikmau” taku tawai.

Madián nugkanum pujustatus weuwai. Nunik jegaa yumigmatnum ayaumas ekemsauwai.

¹⁶ Nunik eketai Reuel, tikich daaji Jetro sacerdote† Madiágnunia aajakua nuna nawanji siete aajaku aina nunú, ditashkam nunú tsawantin kuntin amutai aidaunum yumi shikik aimkag ditá apaji uwigji aidaun aajagtatus yumigmatnum shiyakajui. ¹⁷ Nunik jegawag batsatun tikich uwija kuitamin aidau ujumak yumigmatnum kaunawag, nuwauch aidaun shiyaktajum tusa ishimiagtai, Moisés nuwi eketu asa wajatki ayamjuk yumi shikika aimak uwig aidaun aakui.

¹⁸ Dutikamtai nuwauch aidau wamak waketug apaji pujamunum kaunamtai, apaji iniak:

“¿Wagka yamaish imanikjumesh wamkesh waketjaugme?” tau. ¹⁹ Tama dita ainak:

“Uwija kuitamin aidau yumigmatnum kaunawag shiyaktajum tusa ajapjamiagtai, egip-tunmaya aents nuwi eketu ayamjutpak yumin shikika uwig aidaunashkam aakmae”, tuidau.

²⁰ Tusa tiagtai Reuel niina nawanji aidaun chichajak:

“¿Tuwi dusha aentsush pujume? ¿Wagka nigkish ukukmaugme? ¡Wejum ujaktajum, taa yujumkan yuwati!” tiuwai.

²¹ Tusa timatai wejiag ujakajui, dutika ujakam jegaa taamtai, yujumak yuwamunum Jetro niina chichajak:

† **2:16** Sacerdotek aents aidau utugchatjin Apajuiyai epeg-tuatatus kuntu maa apejaku ainawai. Tuja ima nunakek takajakchau ainawai tikichnashkam takajaku ainawai.

“Juwi pujusta jutijai”, tiuwai. Tusa tama Moisés ayu tusa pujusui. Nunik pujaun Jetro niina nawanji Séforajai nuweauwai. ²² Nunik nuwena pujus niina nuwe Séforan ejapmitkakui, dutikam uchi aishmagkun uchigmakui, nunikmatai Moisés nunú uchi daajin Guersón adaikauwai. Nunak: “Wika juwiyachuitjai tikich nugkanmayayaitjai”, taku tuu adaikauwai.

²³ Tuja kuashat tsawan nagkaemai faraón jakauwai. Nunik jakamtaishkam Israel aents aidauk imanisag senchi waitu batsatu. Imaanik waituidau asa, yaki ayamjutpak agkanmitkagmawa wajaidau. Nuna tusa imatuidaun Apajuí antukui. ²⁴ Nunik Abrahamjai, Isaakjai, Jacobjai, nii chichaman umikua nuna adeajui. ²⁵ Nunik Israel aents aidau senchi waituinamun diijus wait anenjauwai.

3

Apajuí Moisésan untsukbau

¹ Moisésak niina wegaji sacerdote Madián nugkanmaya Jetro aajakua nuna uwigjin kuitamjin aajakui. Tuja makichik tsawantai Moisés uwijan yajuak uwegshun nagkaiki weuwai, nunik muja Horeb Apajuí mujaji tutainum wakauwai. ² Nuwi Apajuí ángela nunin wajas numi piipich zarza* kegamunum nuna ejapeen wantintukui. Nuna Moisés shiig diikma numi piipich kegayatak esaka amuechaun wainkauwai.

* **3:2** “Zarza” hebreo chichamnumash waji numi takug tawa duka shiig dekamaitsui.

³ Nunik anentaimas: “¿Aush wajig aniawa? ¡Numi piipich kegayatak esaka amuetsu dusha wagkag aniawa, wejin diistajai!” tiuwai.

⁴ Tusa nuna diistatus jegantattak wegaun Tuke Pujuu wainak, numi piipich kegamunmaya untsuak:

“¡Moisés! ¡Moisés!” tama, nii ayaak:

“Juwi pujajai”, tiuwai.

⁵ Tutai, Apajuí chichajak:

“Imajuig tantaipa. Sapatjum ukuimakta, wagki ame wajam aanka dekas nugka Apajuí etegkamu pegkegmai”, ⁶ tusa nuigtushkam chichajak:

“Witjai Apajuínuk, amina apachjum Abraham, Isaac, Jacob aidau emematujaku aina nunuwaitjai”, tiuwai.

Tutai nuna antuk Moisés ishamak Apajuín diimainchau dekapeak, yapin dukukui. ⁷ Tujash Tuke Pujuu ataktu chichajak:

“Wika mina aentsug aidau Egipto nugkanum batsamas senchi waituina nunak shiig wainjai. Tuja takata apuji aidau takat katsugmanum takamtikainam waituinak pampaina nunashkam antukjai. Tuja dita waituina nunashkam shiig dekajai. ⁸ Nuadui egiptunmaya aents aidau waitkaina nuna uwentikatasan juwi taajai. Wi ditanak jiija yajuakan nugka múun pegkeg ajak shiig tsapau, tagkush shiig muumpau, yumi aidaush ayaunum ejegawagtajai. Nunú nugka duka Canaán aents, hitita aents, amorreo aents, ferezeo aents, heveo aents, Jebús aents aidaun batsamtai ainawai. ⁹ Antukta nijah: Wika mina aentsug Israel ame wegantu

aidau senchi waituinak pampaina nunak shiig antukjai, tuja egiptunmaya aents aidau shiig senchi waitkaina nunashkam wainjai. ¹⁰ Nuadui umintsata, wi aminak Egipto apuji pujamunum jegaam, mina aentsug ame wegantu aidau batsata nunú jiigminum tusan akupeajame”, tiuwai.

¹¹ Tusa tama Moisés Apajuín ayaak:

“¿Wisha wainkauchitag juninnush Egipto apuji pujamunum jeganush, Israel aents wi wegantu aidau nuwi batsata nunash jiimainkaitag?” tiuwai.

¹² Tutai Apajuí ayaak:

“Wi aminak uyuuntsattagme. Mina aentsug ame wegantu aidau Egipto nugkanum batsata nunú jiija yajuakam, ashí atum aidautijum juju muja juwi emematjitnaitjume. Nunú betek uminkui dekattame wi amina awemajam nunú”, tiuwai.

¹³ Tutai Moisés Apajuín ayaak:

“Tujash wi jegaan ditá chichagkun: ‘Atumin apachjum Abraham, Isaac, Jacob Apajuín emematujaku aina nunú atumin agkanmitkati tusa awetime’ tai dita mina aijuinak: ‘¿Dusha yaita daajish?’ tusa tujutainakuish, wisha ditanash ¿wajintu aikagtatja?” tiuwai.

¹⁴ Tutai Apajuí ayaak:

“Mina daajuk: ‘Tuke Pujuuwai’[†] Juju mina aentsug aidau ujaakum: ‘Tuke Pujuu’ minak atuminig awetime, titatme”, tiuwai. ¹⁵ Tuja nuigtushkam Apajuí Moisésan chichajak:

[†] **3:14** “Tuke Pujuu” taji duka Apajuí daaji hebreo chichamnum “Yahvé” “Jehová” tawa nunú taji.

“Juju aatsa mina aentsug aidau ujakta. Wika Apajuí, Tuke Pujun atumi apachjum Abraham, Isaac, Jacob emematujaku aina nunuwaitjai. Jujuwai mina daag yaunchkesh tuke asauwa nunú. Jujuwai mina daajun ajumaish tuke adaititin aina duka. ¹⁶ Nuadui wetá nunika jegaam Israel aentsu apuji múun aidau ijumja chichagkum: ‘Apajuí, Tuke Pujuu tuya nuna, atumi apachjum Abraham, Isaac, Jacob emematujaku aina nunú mina wantintujuk chichagtak: Wika ditanak kajimatchau asan, egiptunmaya aents aidau waitkam batsata nunak wainjai. ¹⁷ Nuadui Egipto nugkanum waitkam batsata nunak ankanmitkattajai dutikan Canaán aents, hitita aents, amorreo aents, ferezeo aents, Jebús aents, heveo aents aina nuna nugke nugka pegkeg ajak shiig tsapau, tagkush shiig muumpau, yumishkam imanisag ayá nuwi yajuakan ejegattajai tujamui’, titatme.

¹⁸ “Tusa tamin Israel aentsu apuji múun aidau antugtambagkatui. Nunikagmatai ditajai faraón jegajua chichagkum: ‘Tuke Pujuu, Apajuí hebreo aents aidau Apajuíji jutii aidauti emematin ainag nunú wantintugmakji. Nuniku asamtai idaikag-tusta kumpatum tsawan mujá shiyakaja, nuwi kuintin maa apeaku Tuke Pujuu iina Apajuíjiya nunú emematmi taji’ titatme.

¹⁹ “Tusa taminish, faraógkak shiyaktajum tujamchatta nunak shiig dekajai. Tujash wi niinak waitkastatjai, shiyaktajum tujamti tusan. ²⁰ Dutikakun wi mina senchigjai egiptunmaya aents aidaun suwimka suwakun wainchatai ishamain aidaun iwainagtatjai. Nuadui

faraón atumnak shiyaktinme tusa idaitamsag-tatui. ²¹ Nuigtushkam wi egiptunmaya aents aidaunak ditá wajiji aidaun anentag shiig anen-jamas amastinme titatjai. Nuadui atumek jinja shimakjumesh uwegmatak shimutsuk wajiigtin wajasjum shiyaktatjume. ²² Tuja Israel nuwa aina duka maki makichik egiptunmaya nuwa pujamunum ijus pujuidauk, nuniachkush pachin-
 inak pujaushkam jiju plata tutayai dakumka najanamu aidaun, orojai najanamu aidaun, jáanch nugkutai aidaun, aatus segagtatui. Dutikawag nuna ditá uchiji aidaun nawanji aidaujai anu-jagtatui. Dutika ditá wajiji ashí yajutkamu asag, egiptunmaya aidauk makichkish wajigtuchu juwakagtatui”, tiuwai.

4

¹ Tutai Moisés ayaak:

“Tujash minak dekaskeap tawa tujutchagtatui, nuninak wi taishkam antugtutsuk Tuke Pujuu wantintugmakchau aig, tuu wekaeme, tujutiagtatui”, tiuwai.

² Tutai Tuke Pujuu niina chichajak:

“¿Waji aancha takakme?” tama:

“Ushujutaijun takakjai”, tau.

³ Tutai: “¡Nugka aepsata!” tau.

Tama nugká aepsauwai. Dutikamuik dapi najaneauwai, nunikmatai Moisés nuna ishamak tupikau. ⁴ Nunitai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Ujuknum achikta” tau. Tama Moisés achikui; dutikam ataktu ushujutai wajasui. Nunikmatai chichajak:

⁵ “¡Amesh jutiksamek iwaintukta! Juna wainkag dekas iina muunji Abraham, Isaac, Jacob aajaku aina nuna Apajuújimpap wantintuke tujamiagtatui”, tusa ⁶ ataktu chichajak: “¡Jáanchjum inuam detsepem achikta!”

Tama Moisés inua detsepen achikui. Nunik uwejen jiiki diikma jata lepra achikam shiig puju wajasun wainkauwai. ⁷ Nunikmatai Apajuú chichajak:

“Ataktushkam dutiksamek detsepem achikta.”

Tama ataktushkam inua detsepen achikui, dutika uwejen jiiki diikma yaunchuk iyashi aajakbaunak imanuk pegkeg wajasui.

⁸ Nunikmatai Tuke Pujuu chichajak:

“Yama nagkamchaku iwainamugmin dekaskeapi tusa antugtamainashkush, yamai iwaintukjam juju iwaintamin dekaskeap tawa tusag antugtamkagtatui. ⁹ Tujash juju mai iwaintamash dekaskeapi tusa antugtamainashkuig, namakia yumi shikika jukim nugká ukagta, dutikam yumi ukagbauwa nunú numpa wajastatui”, tiuwai.

¹⁰ Tama Moisés Tuke Pujuun ayaak:

“¡Chah, Tuke Pujuuwah! Wika shiig jintiaja chichamainchau dekapnujai, junak yaunchuk nagkamsan, yamai ame augtakminish nunisnuk chichajai”, tau.

¹¹ Tutai Tuke Pujuu ayaak:

“¿Ya aentsu weninash najatuawaita? ¿Ya najanauwaita chichachu, antuchu, wainmachu,

wainbau aidaunash? ¿Wichaukaitag Tuke Pujuu, nuna dutiknununuk? ¹² Nuadui wetá, wi aminak chichamtikattajame, wiki ame anentaimja chichaktinnash jintintuattagme”, tiuwai.

¹³ Tama Moisés ataktu chichaak:

“¡Chah, Tuke Pujuuwah, wait aneam dekas tikich awemata!” tau.

¹⁴ Tutai Tuke Pujuu Moisésan kajejuk chichajak:

“¡Awi amina yatsum Aarón Leví wegantu shiig chichau puja nuna wi wainag jamah! Nuigtushkam nii amina igkumpaktatus minawai. Tuja amina waipak shiig aneam jujamkittawai. ¹⁵ Dutijamamtai nijai chichasta, nuniakum wi amina tajam nunú ashí ujakta, dutikam ame tumaina nuna nii Israel aents aidaun ujakti. Tuja wi niinak yaigtatjai, dutikakun atum dutikatnununashkam jintintuattajime. ¹⁶ Ame Aarógak wi tumainaitag aikasmek tita, tuja nii ame tumainaitam dutiksag aents aidaun ujakti. ¹⁷ Tuja janú ushujutajum jukim wetá, núnikam aanjai kuashat wainchatai aidau iwainagtatme!” tiuwai.

¹⁸ Tusa tima Moisés wakitki niina wegaji Jetro jeen jegauwai, nunik chichaak:

“Wisha mina pataag Egipto nugkanum batsata nuwi wakitkitjai. Nunikan iwakuash batsata diistajai”, tau.

Tutai niina wegaji Jetro ayaak:

“¡Ayu, shiig kuitamamsam wetá!” tiuwai.

Moisés Egipto nugkanum wakitkimu

¹⁹ Moisés eke Madián nugkanum pujuttaman Tuke Pujuu chichajak:

“¡Egipto nugkanum wakitkita, amina mantamatatus egapagmaya duka ashí jinawaje!” tiuwai.

²⁰ Tusa tima Moisés niina nuwen uchiji aidaui burronum pekai, Egipto nugkanum wakitkuiwai. Nuniak ushujutaijin Tuke Pujuu, jujai wainchatai aidaush iwainagtatme, tibaun juki weuwai. ²¹ Nunik wetatman Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¡Egipto nugkanum jgamek, Wi amina iwaintukjam duka faraógka emtinish imatiksamek mina senchiju amaag nujai iwaintukta! Wi ninak antakchau emattajai, dutikamu asa kakajus wetinme tujamchagtatui. ²² Nuniakuish ame nii chichagkum: ‘Juna aatus Tuke Pujuu chichaak: Israel aents aidauk mina uchig iwai amaina numamtainai. ²³ Nunin asamtai, agkan idaitugsata mina uchig aidau jijnjag emematjitnume timajame, tusa tamash dakitau asamin, wi amina uchijum iwaiya nuna mantuattajame’, tujamui tusam tita”, tiuwai.

²⁴ Tusa tima wee wenakua jintá kajittaman Tuke Pujuu Moisésan wantintuk maatag tiuwai.

²⁵ Nunitai Séfora kuchii kaya najanamun juki, uchiji katiuchiji chuchuken tsupigkauwai. Dutika nuna juki Moisésa nawen antigkui, dutika chichajak: “¡Amek mina uchiju numpen yamaikish mina aishjuitme!” tiuwai.

²⁶ Nuna aatus nuwe dutikamtai, Tuke Pujuuuskam mautsuk weti tusa idaisauwai. Nunikmatai Séfora chichaak: Moisésak mina uchiju numpen yamaikish mina aishjui, tiuwai.

²⁷ Nuna nuniai Tuke Pujuu Aarógkan chichajak:

“¡Uwegshunum weme Moisés igkugkam utita!” tiuwai. Tima niishkam weji “muja Tuke Pujuu etegkamu pegkejam” tutainum waka igkug kumpamak yapiin kugkuasui. ²⁸ Dutika igkugkam Tuke Pujuu titatme tibaunak imatiksag Moisés Aarógkan ashí ujakui. Tuja nunú dutikattame tusa Tuke Pujuu tibaunashkam imatiksag ujakui. ²⁹ Nuna dutika nuadui Moisés Aarógjai, Israel aentsu apuji múun aidau ijumjatatus wegajui. ³⁰ Dutika ijumag Tuke Pujuu Moisésan titatjume tibaunak Aarón imatiksag ashí ditan ujakui. Dutikantai Moisés Tuke Pujuu senchijin wainchatai aidau iwainagta tibaunak imatiksag dita wainainamunum ashí iwainajui. ³¹ Nuna wainkag Israel aents aidauk: Dekas Tuke Pujuuwap awemae tiajui. Tuja Israel aents aidau waituina nunak wainjai, tuja waitkam batsata nunashkam dekajai Tuke Pujuu timae tabaun antukag, tikishmag pujusag niina emematuidau.

5

Moisés Aarógjai Egipto nugka apuji faraón tutain ausatasa webau

¹ Nuna dutika ukuinak Moisés niina yachi Aarógjai faraógkan jegajuawag chichajuinak:

“Israel aents aidauti emematin ainag nunú Apajuí, Tuke Pujuuwa nu chichaak:

“ ‘Mina aentsug aina nunú idaitugsata, dutikam uwegshunum shiyakag, awi ijunag mina emematjuinak jiistamatnume’ tawai”, tuidau.

² Tutai faraón ayaak:

“¿Yaita dusha Tuke Pujuush, wi niina chichamen antugkan, Israel aents aidaun shiyaktajum tusa idaisatnunash? ¡Wika Tuke Pujuunak wainchaujai, nuigtushkam Israel aents aidaunak shiyaktinme tusanuk idaisashtatjai!” tau.

³ Tutai dita ainak:

“Apajuí, Tuke Pujuu tutai, hebreo aents aidauti emematin ainag nunú wantintugmakji. Nuniku asamtai, uwegshunum kauptum tsawantai jegatainum wetatji. Nuwi jegaa kuntin maa apeaku Tuke Pujuu iina Apajuí emematiagmi taji. Tuja nunú ii nunishtaik niina suwimke, jatakesh jutiin iyanjamainai, nuniachkush shiwagkesh maaniamunum amupamainai”, tuidau.

⁴ Tama faraón ditan ayaak:

“¿Wagka Moisésa amesh Aarógjaish aents aidau takaidaush nunú takugmesh tsawantash emegkagme? Nunú tuu yujatsuk wakitkijum takastajum”, tau.

⁵ Tuja nuigtushkam faraón ditan chichajak:

“Juju nugka juwi batsamas Israel aents aidau shiig kuashat yujakag takainak batsata nunidauk, takasaigpajum tusagmek tsawantak emegkaumaitzugme”, tiuwai.

⁶ Nuna tusa nunú tsawantaik faraón niina aentsji apu aidaun, nuigtu Israel aents aidau takata takagtai diistin adaijamu aidaujai ijumag chichajak:

⁷ “Yamai nagkamsagmek Israel aents aidauk ladrillon pachimag najanatnume tusagmek trigo numiji tsupigbauk susaigpajum, diták wejiag yajuaktinme. ⁸ Tujash yaunchuk najanin agma imatiksag najanatnume tusajum inagtajum, machikish awagtukigpajum. Ditak daki asag mujá shiyakaja kuntin maa apeaku Tuke Pujuu emematmi tusag imatuinawai. ⁹ Nuadui yamaik nuni senchi takamtiksatajum. Imaatikamu asag wait chicham antumainji tsawan atsugt-inme”, tau.

¹⁰ Tusa tiajam faraógka aentsji apu aidau, Israel aents aidau takata takagtai diistin adaijamu aidaujai jiinag Israel aents aidaun ujainak:

“Faraón chichaak: ‘¡Yamai nagkamsagmek trigo tsupigbauk susaigpajum tujabiu asamtai, yamaik amaschattaji! ¹¹ Atum tuwiya jumainaitjume nunú atumek wejijum jukitajum. ¡Tujash nuniakjumesh najannujum duka imatiksagmek najanattagme!’ tujamui”, tuidau.

¹² Tusa tiajam Israel aents aidauk trigo tsupigmaujai pachimja ladrillo najanmain at-sau asamtai, trigo tsupija yajumku ampigbau aidaun yajuakag nujai ladrillon najanatag tuidau asag Egipto nugkanak ashí pampankag egaidau.

¹³ Tuja kashi kashinig Egipto apuji niina aentsji apu aidau Israel aents aidau takata takagtai diistin adaijamu aidaun chichajuinak: “¡Yaunchuk trigo tsupija suwamu asajum makichik tsawantaik wajupa najanmajume duka imatiksagmek najanatajum!” tusag imatjuidau.

¹⁴ Tuidau asag faraón niina aentsji apu adaijamu aidau Israel aents takata takagtai diistin

adaijamu aidaun asutidau. Dutikainak:

“Yaunchuk najanmaijum imatiksagmekek yaug najanachmaugme, tuja yamaishkam nunisjumek umiatsjum dusha ¿wagka aniagme?” tuidau.

¹⁵ Imatikainam Israel aents takata takagtai diistinme tusa adaijamu aidau, faraógkan jega-juawag chichajuinak:

“¿Wagka amina inakem ainajinish imatik-agmesh waitkagkagtame? ¹⁶ Nuigtushkam trigo tsupigbaunash amina aentsjum aidauk amina inakem aidautinak sukagtuinatsui, nuninayatak: ‘¡Wamak ladrillo najanatajum!’ tusa jiyajatu-inawai. Nuigtushkam asutkagtuinawai. Ii wamak umiatsug duka amina aentsjum aina nuna utugchatjiyai”, tuidau.

¹⁷ Tusa tiagtai nii ayaak:

“Atumek daki ainagme, nunin asajum idaikagtustajum imau wee kuntin maa apeaku Tuke Pujuu emematiagmi tuu yujagme. ¹⁸ Tutsuk takakjum shiyaktajum, trigo tsupigbaun amainashkuish, yaunchuk trigo suwamu asajum najanmaijum imatiksagmek ladrillok najantatjume”, tau.

¹⁹ Tusa tiajam Israel aents aidau takata takaidaun diistinme tusa adaijamu aidau shiig utugchat diisajui. ²⁰ Nuna aatus faraógkan aujus jiinkama, Moisés Aaróggjai agá dakamainak bat-satun wainkajui. ²¹ Nunik ditan chichajuinak:

“Atumi utugchatjin ii waitiag duwi Tuke Pujuu atumnak suwimkan amastinme. Atumi tuu wekaetin faraón niina atueka takatai aidaujai

shiig kajegtamkaje. Atumek tuke aneasjum egip-tunmaya aidau wai waitkainakua ijinatnume tusajum jutikagtagme”, tuidau.

Moisés Tuke Pujuun ausamu

²² Tusa tiagtai Moisés Tuke Pujuun aujak:

“¿Apujuh, wagka juju amina aentsjum aidaush pegkegchaunmash waitkame? ¿Wagka minash awetibiume jutika waitkastinaitkumesh? ²³ Wi yama nagkamchakun amina daagmin pachisan faraógkajai chichasmayag duwi nagkamas ya-maikish amina aentsjum aidaunak nuni senchi waitkainawai, ¡tujash amek amina aentsjum aidauk eke agkanmitkachume!” tiuwai.

6

¹ Tusa tama Tuke Pujuu Moisésan ayaak:

“¡Yamai wi faraógkan itugkattaja nunú wainkattame! ¡Wi mina senchijun iwaintuktatjai, dutika ai nii dekas atumnak jiiinjatajum tusa tujamiagtatui!” tiuwai.

Tuke Pujuu Moisésan ataktu akateg awemamu

² Tuja Tuke Pujuu Moisésan ataktu chichajak:

“Witjai Tuke Pujuunuk. ³ Wika Abrahaman, Isaakan, Jacopan wantintukuitag nuaduik: ‘Apa-juí ashí senchigtinaitjai’ tuu iwainmamkauwaitjai. Tujash dekas mina daag ‘Tuke Pujuu’ tutaya nunak ujakchau ainajai. ⁴ Nuigtushkam ditajai chichama umiakun: ‘Nugka Canaágkan amastajime’ tiuwaitjai. Tujash ditak nuwig ijagka numamtin batsamsaju ainawai. ⁵ Tuja

Israel aents aidau Egipto nugkanum inaku waitkainam batsamas chichaina nuna yamai antukjai. Nunikan adeagjai ditá muunji aajaku aina nujai chichaman umikuitag nuna.

⁶ “Nuadui Israel aents aidau tita: ‘¡Witjai Tuke Pujuunuk! Nuniau asan egiptunmaya aents aidau waitkainam batsatjum nunak egiptunmaya aidaun suwimka suwakun jiiigtatjime. Tuja takat katsugmanum takamtijamainakui waituinajum nunashkam dutiksanuk agkanmitkattajime. Wi mina senchigjai ayamjukan jiiigtatjime.

⁷ Dutikan mina aentsug atinme titatjai, tuja wika Tuke Pujuu atumi ememattai atatjai. Duwi dekajuawagtinai, iina Apajuíji Tuke Pujuu tutaya nunuwap egiptunmaya aents aidau inaku waitkatai batsatutin agkanmitkagbauwaita tusag. ⁸ Nuadui wi Abrahaman, Isaakan, Jacopan chichagkun: “Nugka amastajime” tusan dekas umiktinjun anagkuawaitag nuwi ejegattajime, dutikan nuna amastatjime atumdau tuke atina nuna. Wi Tuke Pujuu tutayaitag imanun nunak tajai’ tita”, tiuwai.

⁹ Tusa tima Moisés dutiksag Israel aents aidaun ataktu ujakui. Tujash ditak antugkachaju ainawai, wagki Moisésa tuu wekaetin shiig senchi takamtijamainak waitkagmainawai tuidau asag. ¹⁰ Dutika antugchagtai, Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

¹¹ “¡Wetá faraón pujamunum! núnikam Israel aents aidau Egipto batsata duka, idaisata jiiinjati, tita”, tiuwai.

¹² Tama Moisés Tuke Pujuun ayaak:

“Israel aents aidaukesh mina antugtuinatsu nunash ¿wajuk faraóγκash antugtuktigki wi shiig jintiaja chichatsug nuniaish?” tau.

¹³ Tutai Tuke Pujuu Moisésan Aaróγκjai akateak: “Israel aents aidau faraóγκjai chichagkujum: ‘¡Tuke Pujuu Israel aents aidaun jiiḡtinme!’ tujamae titajum”, tiuwai.

Apajuí Moisésan Aaróγκjai ataktu ausamu

²⁸ Tuke Pujuu Moisésan Egipto nugkanum ausauwa nunak, ²⁹ aatus tiuwai:

“Witjai Tuke Pujuu tutai. Wi amina titatjam duka ashí imatiksamek faraón ujakta”, tiuwai.

³⁰ Tusa tama Moisés Tuke Pujun ayaak:

“Tujash wi shiig jintiaja chichatsug nuni-aish faraóγκash ¿wajuk minash antugtuktigki?” tiuwai.

7

¹ Tutai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Amek faraóγκka emtinig wijai betek atatme. Tuja amina yatsum Aarón ame chichamun et-segtugmaktatui. ² Wi titatjam nunú ame Aarón ashí ujakta; dutikam nii faraóγκkan chichajak: Israel aents aidau juwi batsata duka idaisata jiiḡjatnume tusa titatui. ³ Tujash wi faraóγκnak antakchaujai betek emattajai, dutikakun mina senchigjai ashí Egipto nugkanmak kuashat wainchatai ishain aidaun iwainagtatjai. ⁴ Nuna wainkush faraóγκkak antugtamakachagtatui. Tujash wi mina senchigjai egiptunmaya aidaun suwimka suwakun, mina aentsug Israel aents

aidau Egipto batsata nuna ayamjukan jigtat-jai. ⁵ Dutikakun wi mina senchijun ashí Egipto nugkanum iwainakan Israel aents aidau batsata nuna jiitai, egiptunmaya aidauk, wi Apajuí Tuke Pujuu tutayaitag nuna dekajuawagtatui”, tiuwai.

⁶ Tusa tima Moisés Aaróggjai Tuke Pujuu dutikatajum tibaunak imatiksag umikajui. ⁷ Dita faraóggjai chichasaju aina nunú tsawantaik, Moisésnak ochenta mijan ajujakui. Untsu Aarógnak ochenta y tres mijan ajujakui.

Aaróγκα ushujutaiji

⁸ Tuke Pujuu Moisésan, Aaróggjai chichajak: ⁹ “Wainchatai iwainakta tusa faraón tujamkuig, amina ushujutaijum jukim Aarón susata, dutikawamin faraóγκash wainai nugká aepsati, dutikam dapi najaneati”, tiuwai.

¹⁰ Tusa tima Moisés Aaróggjai faraón pujamunum weajui. Nunikag Tuke Pujuu dutikatajum tibaunak imatiksag dutikawajui. Tuja faraón niina atueka takataiji aidaujai wainainamunum Aarón ushujutain juki nugká aepsauwai, dutikam dapi najaneauwai.

¹¹ Nunikmatai faraóγκshakam tunchi aidaun untsukui. Dutikam ditashkam dita dekamujijai dutiksag iwainakajui. ¹² Maki makichik ditá ushujutaijin nugká aepsajui, dutikam dushakam dapi najaneakui. Tujash Aaróγκα ushujutaiji dapi najaneauwa nunú ditanunak ashí yuwa amukui. ¹³ Dutikamtaish faraóγκkak antakchau wajas ditanak antugkachajui, Tuke Pujuu nunikatatui tibaunak imanisag.

Nagkamchaku suwimak suwaku yumi numpa emamu

¹⁴ Nunikmatai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Faraóggak antakchau wajasu asa, Israel aents aidaunak shiyaktinme tusag idaitsui. ¹⁵ Tujash kashin kashikmasam nii namaka weakui wejita, núnikam namaka uwet wajasam dakasta. Nuwi weakum ushujutajum dapi najaneama nunú jukita. ¹⁶ Nuwi wajamin taamtai chichagkum:

“ ‘Hebreo aents aidaui Apajuí Tuke Pujuu tutai emematin ainag nunú amina ujakti tusa awetine. Nuniak aatus tujamui: “Mina aentsug aidau uwegshunum shiyakag mina emematjit- nume agkan idaisata timagme. Tujash antugtatsme”, tujamui. ¹⁷ Nuniau asamin juna aatus Tuke Pujuu chichaak:

“ ‘ “Yamai dekaattame wi Apajuí Tuke Pujuu- uwaitag nunú”, tujamui. Nuadui wi ushujutain takakag juwi namakan awattatjai, dutika ai yumi numpa wajastatui. ¹⁸ Nunikmatai namak aidau jinaamtai yumi mejettawai, nunitai egiptunmaya aidauk nuna tsumainak yuminak uwagchagta- tui’ tawai tita”, tiuwai.

¹⁹ Nuna tusa ataktushkam Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Aarón ujakta ushujutaijin juki namak aidau, entsa aidau, kucha aidau, yumi shikika aintai cisterna aidau Egipto nugkanum ayá nuni, tuja ashí yumi piyaju aidau ayá aatus takui awentati, dutikam yumi aidauk numpa wajasti. ¡Aatus ashí yumi shikitai numi najanamu, nuigtu kaya najanamu aidaunmashkam yumi piyag ayauk numpa waigtatui!” tiuwai.

20 Tusa tima Moisés Aaróggjai Tuke Pujuu dutikatajum tibaunak imatiksag dutikawajui. Tuja faraón niijai atueka takatai aidaujui wainainamunum Aarón nii ushujutaiyai yumin awatiuwai; dutikam ashí yumi aidauk numpa wajasui. 21 Imanikmatai namak aidauk jinauwai, nuniku asa yumi shiig senchi mejeau asamtai, egiptunmaya aidauk yuminak umuinachu. Tuja Egipto nugkanum yumi ayauk ashí numpa wajasui.

22 Tuja egiptunmaya tunchi aidaushkam dita dekamujijai yumin numpa awajsajui, nuna dutikawagmatai faraóggkak nuni senchi antakchau wajasui. Nuniau asa Moisés Aaróggjai tuinamunak antugchau, Tuke Pujuu nuniktatui tibaunak imanisag. 23 Nuadui faraóggkak puyatjusagkesh diitsuk ukuak nii pujusa inamtaijin wakitkiuwai. 24 Imanik namak numpa wajasu asamtai, ashí egiptunmaya aidauk yumi pegkeg piyagmatai uwagmi tusag namaka uwet yumigmatan taukajui. Wagki namakia yumik umumainchau asamtai.

Jimaja juju suwimak suwaku takash ishitkamu

25 Tuke Pujuu namakan numpa emauwa nunú siete tsawan nagkaemakui ai,

8

1 Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Faraón pujamunum wetá, nunika chichagkum:

“ ‘¡Mina aentsug aina nunú agkan idaitugsata, jiinag shiyakag mina emematjitnume! tujamui. 2 Tusa ujamaitkum ame jiinjati tusa

idaichakminig, wi suwimka amaakun ashí Egipto nugkanum takashun ishikattagme, ³ dutika ai takash namakia jínag ame pujusa inamtaigminig, kanutaigmin, pegakjuminish, amejai atueka takau aina nuna jenish, ashí amina aentsjum aina nuna jenishkam, tuja pag inagtaigminish, pag najanatasa namutainmash ashí utsaaniagtatui. ⁴ Imaanidau asag amina tuja ame atueka takataijum aina nuna, nuigtu amina aentsjum aina nunashkam ashí takash pemjujag waitkasagtatui' tita", tiuwai.

⁵ Nuna tusa Tuke Pujuu Moisésan ataktu chichajak:

"Aarón ujakta ushujutaijin juki namakanini, entsa ayá nuni, kucha aidaunmanini awentati, dutikam nuwiya takash jínag ashí Egipto nugkanak akijuati", tiuwai.

⁶ Tusa tima Aarón egiptunmaya namak ayaunmanini awentau, dutikam takash jínag ashí Egipto nugkanak pmutkau. ⁷ Nunikmatai tunchi aidaushkam dutiksag dita dekamujijai takashun Egipto nugkanum ikaunmakajui. ⁸ Imanikmatai, faraón Moisésan, Aarógjai untsuka itan chichajak:

"Apajuí, Tuke Pujuu tutai, minash segatjijum, takash mina, nuigtu mina aentsug aidau-nash waitkagmaina nuna emegkagti. Dutikam-tai wisha niina aentsji aidaunash kuntuu maa apeenak Tuke Pujuu ememattinme tusan idai-tustajai", tiuwai.

⁹ Tusa tutai Moisés niina ayaak:

"Amina, tuja amejai atuegak takau aina nuna, tuja amina aentsjum aina nujai takash aidau

waitkagmaina nunú shiyakti, nunikag namaka utsaanatnume tusanush, wajutiya nunash segat-tatjame nunú ame tujutta”, tau. ¹⁰ Tama nii ayaak:

“Kashin dutikata”, tiuwai. Tutai Moisés ayaak:

“Ame tame duka betek uminkattawai, nunikmatai amesh dekaata iina ememattai Apajúi, Tuke Pujuuwa, imanuk tikichik atsa nunú. ¹¹ Takash aidau amina waitkagmaina duka shiyaktatui, nunik namaka utsaanattawai. Nuadui aminak waitkagmaschattawai, tuja amejai atueka takataijum aidaunash, tuja amina aentsjum aidaunashkam ataktu awagkig waitkaschattawai”, tiuwai.

¹² Tusa Moisés Aaróggjai faraógka aujus ukuinak jiinkiajui. Nunik Moisés Tuke Pujun segauwai, takash faraón ishikamua nuna awakeagti tusa. ¹³ Tusa segam Tuke Pujuu Moisésan antugkauwai, nunik takash jegaa, agá, ajanum aatus ayaunak ashí ijinauwai. ¹⁴ Nunikmatai aents aidau takash jinaun yajuak iju ijuma emakajui, dutikam ashí nugkanum pegkegchau mejeg akijuauwai. ¹⁵ Tujash faraón nunú utugchatan agkan wajasa, ataktu antakchau wajas Israel aents aidau jijnainum tau asa awake dakitau. Nuniau asa Moisés Aaróggjai tabaunak antugkachui, Tuke Pujuu nuniktatui tibaunak imanisag.

Kampatuma juju suwimak suwaku tetee ishikamu

¹⁶ Tuke Pujuu Moisésan chichajak: “Aarón nina ushujutaijiya duwi nugka yukukuntu awatta

tita, dutikam teteen najaneak, ashí Egipto nugkanmak piyakti”, tau.

¹⁷ Tusa tima nuna uminak Aarón ushujutaiyai nugka yukukuntun awatiuwai, dutikam ashí Egipto nugkanum nugka yukukuntu aidau ayauk teteen najaneak, Egipto nugkanak akijuauwai. Imaniku asa aents aidaunak, kuntin aidaujai senchi waitkaidau. ¹⁸ Nunitai tunchi aidaushkam dita dekamujin teteen najankatag tukama tujinkajui, nuninai teteek aentsnak, kuntinnak shiig kuashat waitkaidau.

¹⁹ Nunik tujinkag tunchi aidau faraóghan chichajuinak:

“Juka dekas Apajuí senchijiyai”, tuidau.

Tamashkam faraóghak antakchau wajas Moisés Aaróghai tabaunak antugkachui, Tuke Pujuu nuniktatui tibaunak imaanisag.

Ipak usumta nunú suwimak suwaku anchi ishitkamu

²⁰ Nunitai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Kashin kashikmas faraón namaka jegattawai, nuniktin asamtai, ameshkam kashikmasa nantakim jegaantata, núnikam Apajuí chichaak: ‘¡Mina aentsug aina nunak agkan idaitugsati, dutikam jiiñag mina emematjitnume! ²¹ Tuja ame mina aentsug aidau jiiñatnume tusa idaichakminig, wi aminak, amejai atuegak takau aina nuna, tuja amina aentsjum aina nunashkam anchi wegantu aidaun ishitkattagme. Dutika ai egiptunmaya aidau jenig, nugkeenish ayatak anchig piyaktatui. ²² Tujash nunú imaniakuish, mina aentsug Egipto nugkanum Gosén

batsata nunak wi kuitamkattajai, nuadui dita batsatbaunmak makichik anchigkesh atsuttawai. Nunú wainkum dekaattame wi Apajuí Tuke Pujuu tutain mina senchigjai juju nugka juwi dutikag nunú. ²³ Wi mina aentsug aidaunak agkanmitkakun, amina aentsjum aidaunak suwimka susattajai. Tuja duka kashin uminkattawai' tujamui, tita", tiuwai.

²⁴ Aatus Tuke Pujuu anchi aidaun faraógka pujusa inamtaijin, niijai atueka takatai aidau jenish ashí shiig kuashat anchin ishitkauwai, dutikam ashí Egipto nugkanmak ayatak anchig piyakmatai pegkegchau wajas asauwai.

²⁵ Imanikmatai faraón Moisésan, Aaróggjai untsuka chichajak:

"Wetajum, tujash atushat wetsuk atum bat-satjum nuwig kuntin maa apeakjum atumin Apajuí ememattajum", tau.

²⁶ Tama Moisés ayaak:

"Juwi pujusa dutikamuk shiig awajtamtsuji. Nunú kuntin maa apeamua duka egiptunmaya diismak shiig pegkegchauwai. Nuadui ii kuntin maa apeaku Tuke Pujuu emematjin egiptunmaya aidau waipakag, ditak kuntu emematin asag kayai tuku tukugmainakua mantamain ainawai.

²⁷ Nunin asamtai iik kumpatum tsawantai weaja uwegshunum jegaa kuntin maa apeaku nii tujamauwa dutiksaik iina Apajuí Tuke Pujuu tutaya nunú ememattag taji", tau.

²⁸ Tusa tutai faraón chichaak:

"Untsu takugmek uwegshunum wejum Tuke Pujuu atum emematin ainajum nunú kuntin maa

apeakjum ememattajum. ¡Nuniakjum mina pachittsagmesh segatjitajum! Tujash shiig atushtak shiyakaigpajum”, tau.

²⁹ Tusa tama Moisés ayaak:

“Israel aents aidau shiyakag kuntinun maa apeenak Tuke Pujuu ememattag tuina nunú wegpajum tusa tichatnaitkuminig, wi amijai juwi chichag nuna jiinkin, Tuke Pujun segattatjame amina jemin, ame atueka takataijum aidau jeen nuigtu aentsjum aidau jenishkam anchi waitkagmaina duka kashin megkaejatnume tusan”, tiuwai.

³⁰ Nuna tusa Moisés faraógka jeen pujau agá jiinki Tuke Pujun segauwai. ³¹ Tusa segam Tuke Pujuu Moisés sumamunak imatiksag umikui. Nuadui faraógka jeen, nii atueka takataiji aidau jenish, tuja ashí niina aentsji aidau jenishkam makichik anchigkesh atsusui. ³² Nunikmatai faraón antakchau wajas, Israel aents aidauk dekas jijnjashtinme tiuwai.

9

Makichik uweja amua suwimak suwaku kuntin ijituamu

¹ Nunikmatai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Faraón jegajua chichagkum: ‘Tuke Pujuu Apajuí, Hebreo aents aidauti emematin ainag nunú chichaak: Mina aentsug aina nuna jiihti, dutikam mina emematjitnume’, tawai. ² Tusa tamaitkum jijnjatnume tutsuk ayatak eme eme-teakua wegau asamin, ³ amina tagkujum aidau ajagmin batsata nuna Tuke Pujuu niina senchijin

jata ishamainun awetittawai. Dutikam caballo aidau, burro aidau, camello aidau, baka aidau, uwig aidau ashí jinattawai. ⁴ Tujash Israel aents aidau tagkujig makichkish jakashti tusa Tuke Pujuu kuitamjuktatui, untsu egiptunmaya aidau tagkujinak ijituattawai. ⁵ Nuigtushkam Tuke Pujuu tsawantan mamikia chichaak:

“ ‘¡Wi kashin nunak dutikattajai!’ tawai”, tiuwai.

⁶ Nuna tusa idayas tsawamunum egiptunmaya aidaun tagkujinak Tuke Pujuu ashí ijituauwai. Tujash Israel aents aidau tagkujig makichkish jakachui. ⁷ Nunikmatai faraón niina aentsji aidaun ishiakui Israel aents aidau tagkujish jinacheash diisa ukutajum tusa. Nunú wake-tug kauna Israel aents aidau tagkujig makichkish jakachmae tusa ujakajui. Nuna dekaash faraógkak antakchau wajas, Israel aents aidau-nak jijnatnume tichauwai.

Seisa imania suwimak suwaku kuchap ajun-jamu

⁸ Nunikmatai Tuke Pujuu Moisésan, Aaróggjai chichajak:

“Pag inagtainum yuku awa nunú uwegmin atsaakijum jukitajum, dutikajum faraón wainai Moisésa ame yaki nagkimata. ⁹ Dutikam nunú nugká iyaak yukukuntu najanea ashí Egipto nugkanum jamagti, nuniak ashí aents aidaunak tagku aidaujaí kuchap amuati”, tiuwai.

¹⁰ Tusa tima pag inagtainum yuku aun jukiag faraón pujamunum jegawajui, nuwi Moisés yukuun yaki nagkimauwai. Dutikam aents

aidaunak, tagku aidaujui kuchap amuauwai. ¹¹ Nuna tunchi aidaushkam achiimag tikich aents aidaujui betek jinuidau asag, ataktu awagkig makichkish Moisésjaig dekapdaimainchau wajasui. ¹² Tujash faraógnak Tuke Pujuu antakchau emauwai, nuadui Moisés Aarójjai tabaunak makichkish antugchau, Tuke Pujuu Moisésan chichajak nuniktatui tibaunak iman-isag.

Sieteya imania suwimak suwaku bicha akaketkamu

¹³ Nunikmatai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Kashin kashikmasa nantakim faraón pujamunum wetá, nunika chichagkum: “Tuke Pujuu, Apajuí Hebreo aents aidaui emematin ainag nunú chichaak: Idaisati mina aentsug aina nuna; dutikam mina emematjitnume.

¹⁴ Tuja nunú dutikachkuminig yamai nagkamsanuk mina suwimkajun amina, nuigtu amejai atueka takataijum aidaun, tuja ashí amina aentsjum egiptunmaya aina nuwishkam ishikattajame. Dutikamtai dekattame ashí nugkanmak tikich witag imajuk makichkish atsa nunú.

¹⁵ Wika aminak, amina aentsjum aidaujui suwimka amaakun mina senchigjai yaunchuk ijinan juju nugka juwig emegkaumain awajakjime.

¹⁶ Tujash dutikachjime wagki mina senchijun atumin iwaintuka ai, ashí tikich nugkanmaya aidaush dekajuatnume tau asan.

¹⁷ “ ‘Dutika idaimaitkum mina aentsug aidau jijnjatnume tutsuk ayatak eme emeteakuam weame. ¹⁸ Nuadui kashin kashikmasan bicha

múun aidaun yaunchuk nagkamsash imanuk Egipto nugkanmag wainajakchamun yutumtijat-jai. ¹⁹ Imaniktin asamtai tagkujum ajanum batsatuk ashí yajuakjum jegá utsatajum, nunú dutikachaminig, bicha múun aidau kakegak ashí aents aidau ajanum batsatunak, kuntin aidaujai ijinattawai' tawai Tuke Pujuu", tiuwai.

²⁰ Tusa ujakam faraógka atuwe aidau Tuke Pujuu tibaun ishamaidauk, ditá inake aidaun, tagkuji aidaujai jegaa utsawajui. ²¹ Untsu tikich aidau Tuke Pujuu tibaun puyatjus anentaimtu-inachuk, ditá inake aidaunak tagkuji aidaujaig jegag utsachajui. ²² Nunik batsatai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¡Uwejum nayaimpinmanini takuita, dutikam bicha yutugti, nuniak ashí Egipto nugkanum kuntin aidau, aents aidau, ashí ajak aidau ayá nuna ijinati!” tiuwai.

²³ Tusa tama Moisés niina kuntujin nayaimpinmanini takuiniuwai, dutikamtai Tuke Pujuu chaagpin, peeman ajunjauwai, dutikak bicha múun aidaun ashí Egipto nugkanum yutumtijauwai. ²⁴ Tuja chaajip patauk, peem peetuk, bicha kakegush makichkish mijamtsuk tuke imani au; yaunchkesh Egipto nugkanmag ibau wainajakchamu wantinjauwai. ²⁵ Ibau kakegu asa Egipto nugkanum ayaunak ashí tsaikui: aents aidaun, kuntin aidaun, ajak aidaujai ashí ijinauwai, dutikak numi aidau kanawenak ashí kupijauwai. ²⁶ Nunú imaniakush nugka Gosén Israel aents aidau batsatbaunmak makichik bichakesh iyaagchauwai.

²⁷ Imanitai faraón Moisésan Aarógjai untsuka chichajak:

“Dekas wi pegkegchaun takasag nunak dekamamjai. Juna imajun itugchata igkugka waitiag duka Tuke Pujuu itugchatjinigkish waitiatsjai, juka mina pegkegchaujui, nuigtu mina aentsug aina nuna pegkegchaujin waitiajai. ²⁸ Wait aneasjum jutiish Tuke Pujuu segatkagtijum, chaajip patak ishamain waja nunú, bicha yuta nujai mijaakti. Nunikmatai wisha atumnak emettsuk shiyaktajum tusan idaisatjime”, tau.

²⁹ Tusa tama Moisés ayaak:

“Wi juju yaaktanum pujag nuna jiinmawaik, mina uwejun takuin Tuke Pujun segattajai, dutikai chaagpik megkaekattawai, tuja bicha yuta dushakam megkaekattawai. Nunikmatai dekattame nugkak dekas Apajuínuapi tusam. ³⁰ Tujash iman ishamain wainkumesh amek, amina atueka takataijum aina nujai, Tuke Pujuu yamaikish ishamatsjum nunak wika shiig deka-jai”, tau.

³¹ Tuja bicha yutak ajak lino ajakbau yagkujuku aidau, nuigtu cebada ajakbau aidau nejekunak ashí ijinauwai. ³² Untsu trigo aidau, centeno aidau ajakbauk makichkish wajukachajui eke tsapainachu asag.

³³ Moisés faraógjai chichasa yaaktanmaya jiinmawaik uwejen takui Tuke Pujun segauwai, dutikamuik wamak chaajip ishamain wajauk, bicha yutauk, yumi yutaushkam mijaakui.

³⁴ Nunik mijakmatai faraógak ataktushkam pegkegchaun takasui. Nuniak nijai atueka takataiji aidaujai anentainkachu wajasui.

³⁵ Nuniau asa Israel aents aidaunak jijnatnume tusag idaisachui, Tuke Pujuu yaunchuk Moisésan ujaak nuniktatui tibaunak imaanisag.

10

Ochoa imania suwimak suwaku manchi ishitkamu

¹ Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¡Faraón pujamunum wetá! Wi niinak, niijai atueka takataiji aina nujai antakchau emattajai, wagki mina senchigjai wainchatai ishamain aidaun iwaintuktag tau asan. ² Tuja nunú wainchatai ishamainun egiptunmaya aidaun iwaintuktatag nunú wainkau asajum, amina uchijum aidau, tijajum aidau nunú pachisa ujakminum tau asan dutikattajai. Nunú wainkau asajum wi Apajuí Tuke Pujuu tutayaitag nunú dekattagme”, tiuwai.

³ Tusa tima Moisés Aarógjai faraógka jega-juawag chichajuinak:

“Tuke Pujuu Apajuí, Hebreo aents aidauti emematin ainag nunú aatus tawai: ‘¿Wajupa asamea emematjum idaikumesh wi tabaush umiktatme? Idaisata mina aentsug aidau, jijnag mina emematjitnume. ⁴ Tujash emeteakminig, kashin manchin ishitkattajame amina nugkemin. ⁵ Nunú manchi nugkanak akijuat-tawai, imanikmatai nugka wainmainchau wajas-tatui. Imanidau asag ajak bicha ijinam ujumak ampinjaunak amuktatui, tuja nuigtushkam numi aidaunashkam yuwa amuktatui. ⁶ Imanidau asa ame pujusa inamtaigminig, amejai atueka takatai aidau jenish, ashí egiptunmaya aents

aina juna jenish imanisag manchi piyakta-tui. Duka amina apakesh, apachjum aidaukesh nuniachkush yamaikish imanuk wainkachbau wainkattame' tujamui", tusa ujaka ukuak jiinkiuwai.

⁷ Nuna tusa waketjamtai, faraógka atueka takataiji aidau niina jegantag tuidau:

"¡Au aents aina duka kuashta utugchata apujugmas waitkagmainawai! Nuniau asamtai, dekas shiyaktajum nunikjum atumi Apajuí Tuke Pujuuwa nunú ememattajum, tita. ¿Amek waintsumek Egipto nugka tsainak patamsa duka?" tuidau.

⁸ Tusa tima faraón Moisésan Aaróggjai ataktu untsuka chichajak:

"¡Wetajum, nunikjum Apajuí Tuke Pujuu atum emematin ainajum nunú ememattajum! Tujash eke wetsuk tujuttajum, ¿ya aidauwa miniagtatua?" tau.

⁹ Tusa tama Moisés ayaak:

"¡Jutii aidautik ashí iina uchiji piipich aidau, múuntuch aidau, iina nawanji aidau, iina uchiji aishmag aidau aatsa ashí yajuaka, nuigtu iina uwigji, baka aidaujaí yajuaka shiyaktatji! ¡Nunú atatui dekas jutii Tuke Pujuu emematuinaku shiig aneasa jiistamauwa nunú!" tiuwai.

¹⁰ Tusa tutai faraón ditan tuke aneas dushikiak:

"¿Ayu duka nuniktajum, atumi Apajuíjum Tuke Pujuuwa nunú uyuntamsatnume tusa tujutchaintash tatsugmek? ¡Waitju yujagme! ¿Wi anentainchaukaitag uchijum yajuaka shiyaktajum tusa idaisatnun? Atumek duka

pegkegchau anentaiyai tuu yujagme. ¹¹ Duka nunikchattagme. Ayatak aishmag múun aidautigmek wejum Apajuí ememattajum, nunú nuniktasa wakegau asajum”, tiuwai.

Nuna tusa juju wamak jiiki ishiaktajum tima jiiki ishiakajui. ¹² Dutikamtai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Uwejum takuita dutikawamin Egipto nugka juwi manchi kaunak ajak ayá nuna, tuja bicha ijinam ampinjau aina nujai amukti”, tiuwai.

¹³ Tima Moisés ushujutaijin juki Egipto nugkanum takuiniuwai, dutikam dase etsa minitaiya nuwiya shiig senchi tsawai, kashish dasenkau. Nunik tuke dase dasenkawa tsawak manchin ikaunmakui. ¹⁴ Dutikam nunú manchi Egipto nugkanmak piyak asauwai, yaunchuk nagkamsash imanijakchamun tuja atakesh imani achatnun. ¹⁵ Imanik manchik ashí nugkanum piyaku asa shuwin wajas asauwai. Imaniku asa bicha ijinam ajak ampinag juwaku aidaunak ashí amukui. Dutika ashí amukbau asa makichik numi dukendukesh Egipto nugkanmak shiig atsusui.

¹⁶ Imanitai faraón puyatuk wamkes Moisésan Aarógjai untsuka chichajak:

“Atum Tuke Pujuu Apajuí emematin ainajum nuna emtin, tuja atumi emtinishkam pegkegchaun takasjai. ¹⁷ Tujash wait anejasum mina tudaujush tsagkugtugtajum nuniakjum segatjitajum atumi Apajuíjum Tuke Pujuu emematin ainajum nunú, dutikam manchi ajaka amuina nunú megkaejati”, tau.

18 Tusa tima Moisés faraógka jenia jiinki Tuke Pujun segauwai. 19 Tusa segam Tuke Pujuu dasen etsa akaetaiya nuwiyawemauwai, dutikam shiig senchi dasentak manchinak tajak yajuak nayants kajis ain* tutainum ut-sauwai. Makichik manchikesh Egipto nugkanmak juwakchauwai. 20 Tujash Tuke Pujuu faraógnak antakchau awagsauwai, dutikamu asa Israel aents aidaunak jijnjati tusag idaisachui.

Nueveya imania suwimak suwaku suwe awajsamu

21 Dutikamtai Tuke Pujuu Moisésan chichajak: “¡Uwejum nayaimpinmanini takuita! Dutikam ashí Egipto nugkanmak shiig kanchi achikaish dekapmain wajasti”, tau.

22 Tama Moisés uwejen nayaimpinmanini takuiniuwai, dutikaig ashí Egipto nugkanmak shiig kanchi wajasui. 23 Imaanikmatai, nii pujamu yantamen pujaujaish wainitsuk, nuigtush yajakesh wekaemainchau wajasag kampakatum tsawan nuwig batsatu. Tujash Israel aents batsatbaunmak tsawai au.

24 Nunikmatai faraón Moisésan untsuka chichajak:

“Yamaik ashí uchijum aidaushkam yajuakjum wetajum, nunikjum atumi Apajuíjum Tuke Pujuu ememattajum. Tujash uwigjum, bakajum aina duka ukuktatjume”, tiuwai.

25 Tusa tama Moisés ayaak:

* **10:19** “Nayants kajis ain” tawa nunak “nayants kapantu” tutaya nuna taku tawai.

“Duka makichkish nunikchattawai, atumetjume tagku sukagtumaintigmek. ²⁶ Tuja nuigtushkam iina tagkuji aidauk ashí yajuaktatji, makichkish juwakchattawai, wagki nuwiya etegja juki maa apeaku iina Apajuíji Tuke Pujuu emematta tuidau asaja. Tuja ii Apajuí ememattinum eke jegaskek, Apajuí emematta takuish wajig atsumtaji duka dekamait sui”, tau.

²⁷ Tujash Tuke Pujuu faraógnak antakchau awajsauwai, dutikamu asa Israel aents aidaunak jiinjati tusag idaisachui. ²⁸ Tuja nuigtushkam faraón kajeka Moisésan chichajak:

“Jiinkim wetá ataktu wakitkimek tajutu-awaipa! ¡Ataktu wakitki juwi takminig maattajame!” tiuwai.

²⁹ Tama Moisés ayaak:

“¡Dekas tame, ataktuk makichkish tajuashtajame!” tiuwai.

11

Uchi iwai aidau jinattawai tusa etsegkamu

¹ Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Faraógnak, niina aentsji egiptunmaya aina nujai tikich suwimkan awetittajai. Dutika ai atumnak wetajum tusa idaitamsattawai. ¡Tuja niina nugken batsatjum nunak ajumaish wakitki taashtinun jiipag ishipaktatui! ² Nuadui Israel aents aishmag aidau, nuwa aidau ashí ujakta umintsatnume, nuninak egiptunmaya aidau ditajai ijutkau batsata nuna jiju plata tutayai nugkutai, patakumtai najanamu aidaun, tuja

orojai najanamu aidaunashkam segatnume”, tiuwai.

³ Tuja egiptunmaya aidau Israel aents aidaun eme anentus diitnume tusa Tuke Pujuu tibau asamtai, ditanak eme anentus diidau. Tuja Moisésnashkam faraógka atuwe aidaushkam eme anentus diidau, antsag ashí egiptunmaya aidaushkam Moisésan eme anentujaku ainawai.

⁴ Tuja Moisés faraógkan chichajak:

“Tuke Pujuu aehaet ai Egipto nugkanum nagkaemaktatjai, tujamui. ⁵ Nuniai ashí egiptunmaya uchi iwai aidau jinattawai. Faraógka uchiji iwai apu ati timauwa nuwi nagkamnas, niina inataiji ajak juukbaun dekegka najanin aina nuna iwaijishkam jinattawai. Tuja ashí kuntin yama nagkamchaku petsakbau aidaushkam jinattawai. ⁶ Nunikmatai ashí egiptunmak yaunchkesh imanishtain, tuja ajumaish nunikchatnun senchi buutuinak pampaidiagtatui. ⁷ Tujash Israel aents aidaun uchiji iwai aidauk makichkish jakashtatui. Tuja tagkuji yama nagkamchaku petsakbau aidaukesh jinashtatui. Nunik agkan batsatu asamtai, makichik yawá shinaukesh antuekashtatui. Duwi dekattagme Apajuí egiptunmaya aidaun suwimka suwak Israel aents aidaunak kuitama nunú. ⁸ Juju aatus nagkaemakmatai amina atueka takataijum aina nunú ashí tajutuawag tikishmag segatuinak: ‘Aentsjum aidau ashí yajuakam wetajum’, tujutiagtatui. Untsu nuna tujutainachkuig wechattajai”, tiuwai.

Nuna tusa faraógka pujusa inamtaijin pujau Moisés kajeka jiinkiuwai. ⁹ Nunikmatai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Faraóggak tusa tamash antugtamkashtatui, nuniakush wi aan senchi ishamain aidaun ashí Egipto nugkanum iwainagtatjai”, tiuwai.

¹⁰ Tuja Moisés Aaróggjai faraóggkan nunú ishamain aidaun ashí iwaintukui. Dutikamash faraóggkak Tuke Pujuu antakchau emamu asa, Israel aents aidau Egipto batsatunak jijnjati tusag idaisachui.

12

Pascua jiistamatin pachisa jintiamu

¹ Moisés Aaróggjai eke Egipto nugkanum pujaun Tuke Pujuu chichajak: ² “Juju nantu taka juju atatui mijan nagkamnamu. Juju makichkish kajimattsuk puyatjusjum aneaku atatjume.

³ Nuadui ashí Israel aents aidau wi yamai tajim nunú ujaktajum: Juju nantutin tsawan diez tsawagtata duwi maki makichik múun uchigtin aidau uwig aishmag tsakatan, dutikachkush chivo aishmag tsakatan achiktinme. ⁴ Untsu ujumchik uchiji ajamu aidauk tikich múun uchiji ujumchik ajamujai ijunag makichik kuntinun maa maki makichik aentsush wajupaun yumainaita dutiksag tinamdaegak yuwatnume.

⁵ Nunú kuntinuk makichik mijan ajamu aishmag makichkish jamamtuchu pegkeg atatui. Duka uwig tsakat, nuniashkush chivo tsakatkesh atatui.

⁶ “Tuja nunú kuntin achikbau pujutta nunak, juju nantutin tsawan catorce tsawag agkuantai

ashí Israel aents aidau maawagtatui. ⁷ Dutika maawag nuna numpen jukiag jega dita ijunag yuwawagtata nuna waitiji atin, numi jimag ajiamua nuna, nuigtu yakí minamua nujai ashí ukatkatnume. ⁸ Dutikawag nunú kashia* nuaduik kuntu neje pegka inajuamun dupa yapau yutai aina nujai, nuigtu pag lewadurajai pachimtsuk inajuamujai yuwatnume. ⁹ Untsu kuntu aina nuna neje uduuk, nuniachkush painka inagkamuk makichkish yuwawaigpajum, ayatak pegka inajuamu yuwatajum. Tuja buuke, nawe, anentai, akapé aina dushakam pegka inajuajum yuwatajum.

¹⁰ “Untsu tsawaja yuwatnuk ukukigpajum, tuja neje ampinjantaig jiinum apeatajum. ¹¹ Tuja neje yuwakjumek shiig yapagmamajum, sapat wegamakjum, ushujutajum takusa wajasjum waugsajum yuwatajum, wagki wi atumi ayamjukan uwemtikattajim nunú tsawan asamtai, mina emematjakjum tuke dutiksagmek yutinaitjume.

¹² “Tuja nunú kashia duwi wi ashí Egipto nugkanum nagkaemakun uchi iwai egiptun-maya aidaunak ashí ijinattajai. Dutikakun kuntu uchiji yama nagkamchaku petsakbau aidaunashkam ashí ijinattajai. Tuja egiptun-maya aidau apajuímtaiji aina nunashkam ashí tsaigkattajai. Ima wikitjai Apajuí Tuke Pujunuk, tikichik atsawai.

* **12:8** Israel aents aidaunmak tsawanta duka etsa akagai nagkamas kashinia nuadui etsa akagai nagkanui, nuadui nunú kashia duka tsawan quince nagkamnawai.

13 “Tuja nunú numpai ukatkatajum duka atum tuu jeganum pujagme nuna iwainaktatui, nunú numpa wainkun atumnak agkan nagkaikittajime. Nuadui egiptunmaya aents aidaun wi ijin-taish, atuminig makichik jamukesh atsuttawai.

14 “¡Juju tsawantak tuke kajimatkishtin atajum! Juju tsawantin ijunjajum mina emematjakjum tuke jüstamtinaitjume. Junak uchi akiinak wedaushkam tuke dutiktin agtinme. 15 Tuja tsawan catorcetin kuntin maa yuwattajum, duwi nagkamsajum siete tsawantai pag levadurajai pachimtsuk inajuamu yuwattagme. Nuadui nunú tsawantin nagkamas atumi jeminig makichkish levadurak atsuttawai. Tuja makichik aentskesh pagkan levadurajai pachimag inajua siete tsawan aina nunú tsawantin yuwauk, jiiki ajapeam atatui. Dutikamu asa Israel aents aidaujaig ijunjag pujuschatnai. 16 Tuja tsawan jiista nagkamnamua duik, ashí ijunjajum mina emematjitnaitjume. Tuja jiista amuebau tsawan sieteya duwishkam nunisjumek ashí ijunjajum mina emematjitnaitjume. Nunú tsawantinig makichkish atumi takatjumek takaschattagme, untsu atum yuwatin umiktatjum duke dutikattagme. 17 Nunú jüstaya duka, atum Egipto pujautigmin wi nunú tsawantai jiiktatjim nuadui tuke jüstamtin atajum. Junak uchi akiinak wedaushkam tuke dutiktin agtinme: 18 Juju yama nagkamchak mijan nagkamnamu nantu taka juju atatui pag levadurajai pachimtsuk inajuamu yutai, juka tsawan catorcetin aagkú nagkamajum; veintiunotin aagkú inagnattagme. 19 Siete tsawantai atumi jeminig levadura atsut-

tawai. Tuja siete tsawan aina nunú tsawantin pag levadurajai pachimja inajuamun yuwauk, Israel aentschaukesh, tuja Israel aents akushkam jiiki ajapeam atatui. ²⁰ Nuadui pag levadurajai pachimja inajuamuk makichkish yuwawaigpajum. ¡Atum tuwi pujuttagme! nuniakjumesh nunú jiistatinig pag levadurajai pachimtsuk inajuamu yuwatajum”, tiuwai Apajuí.

²¹ Juna aatus Apajuí timatai, Moisés Israel aents aidau apuji múun aidaun ashí ijumag chichajak:

“Wejum uwig aishmag tsakat achiktajum, tuja dutikachkugmesh chivo tsakatkesh achikjum maki makichik atumi jemin maatajum. Dutikawagmin nunú yuwaku Apajuí iina jiiipag agkanmitkagmatta nunú tsawan Pascua jiistamawagmi. ²² Untsu numpak pinignum jukitajum, dutikajum ajak hisopo tutaya nuna titiji kupika jukijum, numpai uchupjajum waiti nujamkatin numi ajiamu aina nunú, tuja nuna yakin minamua nujai ashí ukatkatajum. Nunú dutikagmesh eke tsawatsaigkik makichkish jinkigpa. ²³ Egiptunmaya aents aidau uchiji iwai aidaun ijituatatus Tuke Pujuu nagkaemak waiti nujamtai jimag numi awa nunú, yakin minamua nujai numpai ukatkamun wainak ikaa nagkaemaktatui. Nuniak niina aentsji nayaimpinmaya magkagtina nuna atumi jeminig wayashti titatui. Nuadui atumi uchijum iwai aidauk makichkish jakachagtatui.

²⁴ “Juju dutikatajum tujabi duka betek umiktin atajum, tuja atumi uchijum wegantu aidaushkam tuke dutiktin agtinme. ²⁵ Apajuí

nugkan anagtabauwa nuwi jegagmesh, juka tuke jutikin atinaitjume. ²⁶ Tuja uchijum inimpainak: ‘¿Wagka jusha jutikaji?’ tusa inimpainakuig, ²⁷ atum ayaakjum: ‘Juju kuntin tuké maag juka Apajuí niina aentsji makagtinun awemamu nagkaemak egiptunmaya aentsu uchiji iwai aidaun ijitak, Israel aents aidauti jenig waittsuk, ikaa nagkaemak ijipachua nunú anentaimtusa jutikaji’ titajum”, tiuwai.

Aatus Moisés chichaka inagnakmatai, Israel aents aidauk ashí tikishmag pujusag Tuke Pujun emematuidau. ²⁸ Nunik wakitkiag, Tuke Pujuu Moisésan Aaróggjai akatjamunak imatiksag betek umikajui.

Dieza imania suwimak suwaku uchi iwai aidau ijinamu

²⁹ Nuniamunum aehaet Tuke Pujuu aentsji nayaimpinmaya magkagtin nagkaemak egiptunmaya uchi iwai aidaunak, faraógka uchiji iwai apu atin tibau niina apaji pujusa inamtaijin pujukua nuwi nagkamas, aents achikam chimpinun uchiji iwai aidaunashkam, tuja kuntuu uchiji yama nagkamchaku petsakbau aidaujai ijinauwai. ³⁰ Dutikamtai nunú kashia duwi faraón nijai atueka takataiji aidaujai, nuigtu ashí aents Egipto nugkanum batsamin aidauk nantajag shiig senchi buutuina ashí egiptunmak pampaidau. Makichik jeganmakesh iwai iwaaku pujauk shiig atsusui. ³¹ Nunikmatai nunú kashia duwik, faraón Moisésan Aaróggjai untsuka chichajak:

“¡Shiyaktajum, nuniakjum Israel aents aidau ashí yajuaktajum, nunikjum atum timaujum dutiksagmek atumi Apajuíjum Tuke Pujuu ememat-tajum! ³² Nunika shimakjum atum mina segat-maujum duka dutiksagmek uwig aidau, baka aidau yajuakjum wetajum. ¡Nuniakjum minash Apajuí Tuke Pujuu segatjitajum!” tau.

³³ Tuja Israel aents aidau iina nugken bat-sata nuna wamak shimuinachkuig, ashí jinawaig tuidau asag, egiptunmaya aents aidau ditan waugmitkaidau wamak shiyaktinme tusag.

³⁴ Dutikainam ditashkam harina nanegbau levadurajai pachimjachbaun, harina namutaijai ijumag ditá jáanchjin pempeajag yanakiag juki-ajui. ³⁵ Dutikainak Moisés ditan akatjamunak imatiksag Israel aents aidauk egiptunmaya aidau wajiji jiju plata tutayai najanamu aidaun, orojai najanamu aidaun, tuja jáanch nugkutai aidau-nashkam segaidau. ³⁶ Dutikainam egiptunmaya aidauk ashí dita sumamunak imatiksag susajui, wagki Israel aents aidaun eme anentus diitnume tusa Tuke Pujuu dita anentain antinkamu asag. Dutika dita wajiji aidaunak ashí susag wajig-tuchu juwakajui.

Israel aents aidau Egipto nugkanum batsatu jijnjamu

³⁷ Tuja Israel aents aidauk yaakat Ramsés batsatu jijnag shiyakajui Sucot nugkanum. Tuja nuwa aidau, uchi aidau dekapatsuk ayatak aishmag waji maanimain aidauk dekapamak seiscientos mil aajakui. ³⁸ Israel aents aidau jijnag shimuinakug uwig aidaun, baka aidaun,

shiig kuashat yajuakajui. Nunik shimiagtai aents tikich nugkanmaya aidaushkam shiig kuashat ditajai ijunag shiyakajui. ³⁹ Nunik shimuinak, yujumak inagmain tsawan atsutai yumainun inagkachaju asag harina levadurajai pachimtsuk nanegbau eiptunmaya jukimujin nuna pagkan najanak inagkajui.

⁴⁰ Tuja Israel aents aidauk Egipto nugkanmak cuatrocientos treinta mijan batsamsaju ainawai.

⁴¹ Tuja cuatrocientos treinta mijan jegau ai, nunú tsawantaik Egipto nugkanum batsatu ashí jijnjaju ainawai. ⁴² Tuja Tuke Pujuu niina aentsji Israel aidau Egipto nugkanum batsatun jiiigtatus nunú kashia duwi ditan kuitamak wekaetau. Nuadui atakea duish Israela uchiji aidaush Tuke Pujuum emematuinak nunú kashia duwi kanutsuk tsawaidiagtin ainawai.

13

Yama nagkamchak akiinau aidauk Tuke Pujuu agtatui tibau

¹ Tuke Pujuu Moisésan chichajak: ² “Uchi iwai aina nunú midau agtin akaantugkata, wagki ashí Israel aents aidau uchiji aishmag iwai akiinuk, tagku yama nagkamchaku petsakbau aina nujai jashí midau ainawai!” tiuwai.

³ Tusa tima Moisés nii wegantu Israel aents aidau chichajak: “¡Atum Egipto nugkanum batsamsajum waitu batsatutigmin, Tuke Pujuu niina senchijijai juju tsawantin jiiipaja nunú tsawan aneaku atajum! Nuniakjum nunú tsawantinig

pag levadurajai pachimja inajuamuk yuwawaig-pajum. ⁴ Atumek juju tsawanta juwi, nantu Abibtin* jijnjume. ⁵ Atumi muunjum aajaku aina nuna Tuke Pujuu anagkuak: ‘Canaán aents, hitita aents, amorreo aents, heveo aents, Jebús aents aina nuna nugke shiig pegkeg, ajak shiig tsapau, tagkush shiig muumpaina nuna atumi uchijum aidaunak susagtinaitjai’ tiuwa nuwi ejetamawagmatai, batsamsagmesh juju nantua juwi ijunjajum Tuke Pujuu tuké ememattin atajum. ⁶ Tuja siete tsawantai pag levadura-jai pachimtsuk inajuajum yutinaitjume, untsu tsawan sieteya duwi ijuntsajum Tuke Pujuu emematkujum jüstamattagme. ⁷ Siete tsawantai pag levadurajai pachimtsuk inajuamu yuwata-jum, nunú tsawan aina nuaduik levadurak tuja pag levadurajai pachimja inajuamukesh atum pujamunmak shiig atsuttawai. ⁸ Tuja nunú tsawantin uchijum aidau chichagkujum: ‘Juka ii Egipto nugkanum waitkam batsatutin Tuke Pujuu jiiipajua nunú anentaimtusa jutikaji’ titinaitjume. ⁹ Nunak Tuke Pujuu midau atinme tusa atumin uwegmin, dijaimin agatjamkau amainaitjum numamtuk asamtai, chicham umiktin agagbaun Tuke Pujuu umiktajum tujabauwa duka kajimattsuk aneaku atatjume. Wagki Egipto nugkanum waitkam batsatutigmin niina

* **13:4** “Abib” tawa nunak “ajak aidau yagkujut” taku tawai. Tuja nunú nantua duka nantu marzo tsawan 15tin nagkama nantu abril tsawan 15num ashimnawai. Hebreo aents aidau nantu dekapainakug Abibnum nagkama dekapau ainawai. Tuja iiniatinuk duka atsawai untsu apach aina nunú dekapainawai enerotin nagkamawag.

senchijin jiigmajaju asamtai. ¹⁰ ¡Nuadui maki makichik mijantin tsawan mamikiamua duwi shiig aneasa ijunjajum Tuke Pujuu tuké ememat-tajum!

¹¹ “Tuke Pujuu atumi muunjum aajaku aina nuna, tuja atumnashkam canaágnunia aents aidau nugken amastajime tusa anagtabauwa nuna amasmataig, ¹² ashí uchi iwai aishmag akiinaidauk, kuntuu uchiji yama nagkamchak aishmag petsakbauwa nujai Tuke Pujuu idaitustajum, wagki duka niinu asagmatai. ¹³ Tuja uwija uchiji aishmag atsugtamkuig, burro yama nagkamchaku petsakbauwa nunú maatajum. Untsu uwig tsakat ajutjamkuig, tuja chivo tsatkesh ajutjamkuig, nunú Tuke Pujuu suwakjum burrok mautsuk idaisatajum. Tuja atumi uchijum aishmag iwai aidau Tuke Pujuu sumaina nunú tikich waji anentag Tuke Pujuu suwakum uchijum uwemtijatajum. ¹⁴ Tuja tikich tsawantai uchijum inimpak: ‘¿Wagka jusha jutikame?’ tujamkuig, ame ayaakum: ‘Ii aidauti Egipto nugkanum batsamsa inaku waitkatai batsatutin Tuke Pujuu niina senchijin jiigmag agkanmitkagmauwa nunú tsawan asamtai jutikaji. ¹⁵ Tuja faraón antakchau wajas iina jiiipatan dakittai, Tuke Pujuu egiptunmaya uchi aishmag iwai aidaun, kuntuu uchiji yama nagkamchaku petsakbau aishmag aidauiái ijitua-awa nuadui, kuntuu yama nagkamchak petsakbau maa apeaku Tuke Pujuu emematji, wagki jutii uchiji aishmag iwai aidau jatsuk uwemkaju aina duwi. ¹⁶ Nuadui kuntuu iinu atin kuntuunum, dijainum agatjamu amaina numamtuk atum

kuntin maa apeamua nunú tuké anemtijamsagke atinai, atum Égipto nugkanum pujautigmin Tuke Pujuu niina senchijin jügmajajua nunú' ", tiuwai Moisés.

Nayants kapantunmanini shiyakbau

¹⁷ Faraón Israel aents aidaun shiyaktinme tusa idaisamtaish, Apajuík filisteo batsata nuni jinta tutupit jegá aatu wetinme tusag tichauwai. Wagki filisteo aents aidau jinta epetam ditajai maaninak ishamak awake anentaimag Égipto nugkanum ataktu waketjainum tau asa.

¹⁸ Nuadui dekas jinta uwegshun tentea wea nuni nayants kajis ain[†] tutaya aatus wetinme tiuwai.

Nuadui Israel aents aidauk Égipto nugkanum batsatu jüinag shimak, suntag maaniatatus shimumaina imaanik shiyakajui. ¹⁹ Nunik wenak Moisés José ukunchin jukiuwai. Nunak dutikauwai wagki José iwaku pujusa niina patayi Israel aents aidaun chichajak: ¡Apajuí atumnak jügmajagtin ainawai; dutijamainakuig mina ukunchjuk ukutsuk jukitin atajum! tibau asag.

²⁰ Nunikag nugka Sucot tutainum batsatu jüinag uwegshunum jegantatak, Etam nugkanum jegawag aakmajag batsamsajui. ²¹ Tuja tsawai dita shimamunum nuna emtin Tuke Pujuu yujagminum pachitkau eemak wejaku, untsu kashi jii kegaunum pachitkau eemak wegau, nuna diisag tsawaish, kashish shiyaktinme tusa.

²² Tuja tsawai shimiagtaik yujagkim awaantamu

[†] **13:18** "Nayants kajis ain" tawa duka hebreo chichamnum tuu adaikamui. Untsu griego chichamnum yamajam chicham agagbauwa nuanuig "nayants kapantu" tawai.

eemak wajantun wejaku, antsag kashi shimiag-taishkam jii keeka eem wajantun wejaku.

14

Israel aents aidau nayants kajis ain tutainum katiagbau*

¹ Israel aents aidau Etam nugkanum batsatai, Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

² “Israel aents aidau ujakta, waketug Migdol nugka nayantsajai niniaku awa nuna ejapeen yaakat Pi-hahirok tikich yaakat Baal-zefonjai awa, nujai niinis nayantsanum uwet aakmag batsamsatnume. ³ Faraón anentaimas: ‘Israel aents aidauk wajuk wetinmeki nunak dekainatsui. Nuadui, auk uwegshunum wagaja yujatai’ titatui. ⁴ Tuja atumin pataetugmaktinme tusan wi niinak ataktu antakchau awajsattajai. Dutika ai pataetugmakui, niina, tuja niina suntaji aidaujai wi mina senchijun iwaintuktatjai. Dutika ai egiptunmaya aidauk, wi Apajuí Tuke Pujuu tutayaitag nuna dekajuawagtatui”, tiuwai.

Tusa tiajam Israel aents aidauk Tuke Pujuu tibaun betek uminak nuwi aakmajag batsamsajui.

⁵ Nuninai faraógshakam Israel aents aidauk shiyakaje tabaun dekauwai. Nunik nijai atueka takatai aidaujai awake anentaimag kajekag

* **14:** “Nayants kajis ain” tawa duka hebreo chichamnum tuu adaikamui. Untsu griego chichamnum yamajam chicham agagbauwa nuanuig “nayants kapantu” tawai.

chichainak: “¿Wagka Israel aents aidau iina tak-agtamainak batsatush jiinag shiyaktinme tusaish timaji?” tuidau.

⁶ Tusag, carro maaniaku wetai aidau umik-tajum tusa faraón timatai, imatiksag umikajui, dutikawagmatai niina suntajin ijumjauwai.

⁷ Dutika seiscientos carro dekas pegkeg aidau yajuak, nuigtushkam egiptunmaya carro aidau-nak ashí yajuakag nuwi maki makichik suntaja apuji aidau pekamiag shimutkajui. ⁸ Tuke Pujuu faraógka shiig antakchau awagsauwai, dutikamu asa Israel aents aidauk Tuke Pujun senchijijai jiinag shimuidaun dekainayatak pataetukajui.

⁹ Nuninak ashí suntag aidauk, carronum, caballonum aatus pataetukag, nayantsanum uwet yaakat Pi-hahirok tikich yaakat Baalzefonjai niinis awa nuwi aakmag batsamtaman amainaidau. ¹⁰ Nuna wainkag, Israel aents aidauk shiig senchi ishamkajui, nuninak Tuke Pujuu ayamjutpakti tusag segaidau.

¹¹ Nuniayatak Moisésan chichajuinak:

“¿Egipto nugkanmak ukumataig atsau asamaig, imajui uwegshunum jinatnime tusamesh jiijatjamum? ¿Wagka jusha jutik-agtame? ¿Wagka Egipto nugkanum pujajinish jiijatkimume? ¹² Juju aneasa Egipto batsamsa chichaaku: Idaikagtustajum waitiakuish egiptunmaya aidau takajuinaku batsamsagmi ¿tichamkaijim? ¿Nunisaik batsatkuik, imajui uwegshunum jinumainkaitag?” wajaidau.

¹³ Imatiagtai Moisés ditan ayaak: “¿Ishamkag-tutsuk anentaim ichichiagtajum! ¿Nuniakjum

Tuke Pujuu iina ayamjutpak dutikatta nunú wainkatajum! Yamai atum egiptunmaya aidau wainjum duka ataktu awagkigmek wainkashtinaitjume. ¹⁴ ¡Atumek uyumakaigpa, Tuke Pujuu iina ayamjutpak maaniattawai!” tiuwai.

¹⁵ Tusa tutai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¿Wagka minash yainkata tusamesh segatme? ¡Anui wajasam mina segatú wajatsuk Israel aents aidauk weajum antsagmek wetajum tita! ¹⁶ Tuja ¡ame ushujutajum takakam nunú takuim nayantsanmanini awentata! Dutikawamin nayants jimaituk kanaka ejapeen buku wajastatui, nunikmatai Israel aents aidau bukunum katiagtinme. ¹⁷ Wi egiptunmaya aidaunak antakchau ema ai pataetugmakagtatui. Nuninakuí ashí nii suntaji, carroji, caballoji aidau minina nuna ijinkun mina senchijun iwainaktatjai. ¹⁸ Nuna dutikamtaí ¡egiptunmaya aents aidauk dekajuawagtatui dekas wi Apajuí Tuke Pujuu tutayaitag nuna!” tiuwai.

¹⁹ Nuna tusa inagnaig, Apajuí ángel tumain nayaimpinmaya Israel aents aidau shimamunum yujagminum pachitkau eemak wegau ukuunum juwakui, nunitai yujagmishkam antsag ukuunum asauwai. ²⁰ Nunú yujagkim egiptunmaya suntag aidau shimamunum nuna emtin wajantui, nuniaig suwe wajasui, untsu Israel aents aidau shimamunmak yujagkim etsantug tsaaptin wajasui. Nuadui nunú kashi aajakua duik Israel aents aidaunak amaigkachaju ainawai.

²¹ Nuninai Moisés niina uwejen nayantsanmanini awentauwai, dutikamtaí etsa minitaiya

nuwiyán Tuke Pujuu makichik kashi shiig senchi dasenmitkakui. Imatika umpuamu asa nayantsak jimaituk kanakui. Aatus Tuke Pujuu nayantsa ejapeen buku awagsauwai. ²² Nunik nayants ejapeen buku wajasá, mai yantamenig yumik muja iman wajasá ai, Israel aents aidauk utsanawag katiájajui.

²³ Nuniagtai faraógshakam niina suntaji aidaujái carro maanítai aidaunum, caballo maanítai aidaunum pekamiag, pataetukag nayants buku wajasbaunum utsanawag ejapeantajui. ²⁴ Tuja aents maanítan yacha aidaú Israel aents aidaun pataetukag shimuidau. Nunik shimuinái tsawamunum Tuke Pujuu Israel aents shimamunum eemak yujagminum tuja jii kegamunum wejakuá nunú egiptunmaya aidaun ayampatua diisui. Dutikam ishamainak utujimkag waugtuinak wechamin wajasajui. ²⁵ Tuja carro kagketaiji aidaushkam kushatuk ukuinidau. Nuniagtai juwimainchau dekapenak untsumaidau. Nuninák ditak pempeentunikiag chichainak:

“¡Auk Tuke Pujuu Israel aents aidaun ayamjak jutijái maaniak jutijamui, dekas pisajagmi!”, tu-
idau.

²⁶ Tusa imatiagtai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¡Uwejum nayantsanmanini awentata, dutikamin yumi waketak egiptunmaya aents aidaun, ditá carroji aidaun, caballoji aina nujái yutua ijinati!” tiuwai.

²⁷ Tama Moisés niina uwejen nayantsanmanini awentauwai. Dutika uwejen awentam-

tai, nayants ejapeen buku wajas auk, tsawak yaunchuk aajakbaunak imanisag piyag asauwai. Tuja egiptunmaya aents aidauk pisagtakama nayantsanmak egkemkajui. Aatus Tuke Pujuu egiptunmaya aidaunak nayantsanum aepá ijinauwai. ²⁸ Nuadui nayants yaunchuk aajakbaunak imanisag weak faraón niina suntaji aidaujai carro aidaunum, caballo aidaunum, Israel aents aidaun pataetukag nayantsanum utsaadau aidaunak ashí yutua ijinauwai. ¡Tuja faraóghan suntaji aidaunmayag makichkikesh uwemjachui! ²⁹ Untsu Israel aents aidauk nayants buku wajasa, mai yantamen yumi muja iman wajas aunum ditá eemak, shiig katiajaju ainawai.

³⁰ Aatus Tuke Pujuu Israel aents aidaunak egiptunmaya aents waitkam batsatun ayamjuk uwemtikjauwai. Dutikamu asag nayantsa tugkitken yujakma egiptunmaya aents jinaun nayants tsukatak tugkitak anugkam batsatun wainkajui. ³¹ Nuna Tuke Pujuu imatika niina senchijin egiptunmaya aidaun ijinamun wainkag, Tuke Pujun eme anentus diidau. Nuadui ima Apajuíyaig kajinas anentaimainak, niina inake Moisésnashkam dutiksag kajitus anentaimtuidau.

15

Moisés Tuke Pujun emematak kantamamu

¹ Tuke Pujuu ayamjuka uwemtikjam, Moisés nii wegantu Israel aents aidaujai Niina emematuinak juna aatus kantamawajui:

“Tuke Pujuun, eme anentsan kantamjuatjai, wagki niina senchijin ashí depetmak, shiwag caballojin entsatkau aidaun nayantsanum ijinau asamtai.

² Tuke Pujuu minak senchimtijawai, niyai mina ayamjumataijuk, nuadui wika niina kantamjajai.

Niiyai dekas mina Apajuújuk, nuadui shiig aneasan ememattatjai.

Niiyai dekas mina apajun Apajuúji, nuadui wika tuke niina etsagjatnaitjai.

³ Tuke Pujuuwa nunuwai dekas maanitan yachak.

Niina daajig dekas Tuke Pujuu tutayai.

⁴ “Faraógka carrojinak, ashí niina suntaji aidaujai,

nuigtu suntaja apuji dekas yacha etegjamu aidaunashkam Tuke Pujuu nayantsanum aepá ijinae.

⁵ Nuadui ditak nayantsa kunajin shiig initak kayajai betek tepeawaje.

⁶ “Chah, Tuke Pujuuwah, amina senchigmijai iina shiwaajig ijinamume,

⁷ Amina senchigmijai, shiwaajum aidauk depetnaitme.

Iman asam ame kajekbaugmin chijichi kagaku apemaina numamtuk ijina emegkagmaume.

⁸ Ame dase awemamu nayantsan umpui jimaituk akankae.

Dutikamu asa yaakat peejamua iman wajasmae. Nayantsa initkenish yumik buchittsuk asae.

9 Iina shiwaaji anentaimas:
 ‘¡Pataetukagmi! Dutika amainagkaja
 ijinku wajiji yajutka tinamdaekagmi’ tiaje.

10 Tujash ame dase senchi dasenmikakam
 nayantsa ejapeen aepá emegkakmaume.
 Nuadui plomo ajugkam tepegama numamtuk
 tepeawagmae.

11 “¡Chah, Tuke Pujuuwah!
 ¡Aents aidau apajuímtaiji aina duka kuashtai!
 ¿Tujash amejai betek amainush tikichish ain-
 tash?

¡Ima ameketme pegkejam muunmek!

¡Ameketme ashí senchigtinmek!

¡Ameketme wainchatai aidau

ishamain iwainam ibaumek!

¡Ameketme ememattaimek!

12 Amina senchijum iwainakume, dutikawamin
 nugka ujani egiptunmaya aidaunak kujag
 emegkaje.

13 Amek amina aentsjum aidau
 shiig senchi aneau asam,
 amina senchigmin uwemtikjaume;
 nuadui amina senchigminig uyunkagtusam ek-
 agtame

nugka pegkeg anagkagtuawaitam

nuwi jegatnume tusam.

14 Juna aents tikich nugkanmaya aidau antukag
 senchi ishamainak kujainiagtatui;
 tuja filisteo aidaushkam sapigmainak najaimaku
 wajukmaina numamtuk tuni tunija iyainiagtatui.

15 Tuja Edom nugkanmaya suntaja apuji aidauk,
 ishankag wakan wajasagtatui.

Tuja Moab nugka apuji aidaushkam
ishamainak kujainiagtatui.

Nuninai Canaán nugkanum batsamin
aidaushkam
ishamkag wainkauch dekapmamiagtinai.

¹⁶ ¡Chah, Tuke Pujuuwah,
aatus sapigmainak anentaimjatnume!
Amina senchijum iwainam juna dekainak
kaya buchitmainchauwa nunin wajastinme,
nunikmatai amina aentsjum ame uwemtijamu
aina juka ame nugka anagkuawaitam
nuwi shiig utsaanatnume.

¹⁷ ¡Chah, Tuke Pujuuwah,
jukagtukim aminu atin muja etegkamua
nuwi pujustinme tusam ejekagtuata!
¡Ame nuwi pujustinme tusam etegkauwaitme,
tuja duka amina jem ame pujustin emtikam
umikuitme!

¹⁸ ¡Chah, Tuke Pujuuwah,
amek yamaish, kashinish, ajumaya duish
tuke inama pujutnaitme!" tiuwai.

María kantamamu

¹⁹ Faraógka carroji maanitai aidaunum,
caballo maanitai aidaunum suntag aidau
pekamiag nayants buku wajasmatai utsaanawag
shimuidaun, Tuke Pujuu yumin awakeak yutua
emegkajui. Tujash Israel aents aidauk bukunum
shiig katiyajajui.

²⁰ Nunikagmatai Tuke Pujuu chichamen et-
segtin María, Aarógka umayi, panderetan
juki awatak kantamtai, ashí nuwa aidauk di-
tashkam panderetan awaituinak nantsemaidau.

²¹ Imaniagtai María ditajai ijunag kantamak:

“¡Tuke Pujuu eme anentsajum kantamjuatajum,
shiwag caballonum maanin aidau entsatkau
minidaun
nayantsanum aepá ijinak depetmaku asamtai!”
waja wajas kantamu.

Yumi yapaunum jegamu

²² Moisés nii wegantu Israel aents aidaujai
nayants kajis ain tutainum batsatu juwakiag,
uwejush Shur tutainum kampakum tsawan yumi
atsamunum shimu batsatu. ²³ Nunik shima
shimakua yumi aunum jegawajui, tujash nunú
yumik yapau asamtai uwagchajui. Nuadui nunú
nugka daajinak “Mará”^{*} adaikajui.

²⁴ Nuadui Israel aents aidau, Moisésa kajejuk
pegkegchaun chichajuinak: “¿Yamaish iish wa-
jig uwagtaji?” tusa imatjuinau. ²⁵ Imatjuinam
Moisés Tuke Pujuu yainkati tusa segauwai. Tusa
segam, Tuke Pujuu Moisésan inaktusui numi
uchuchiji wajaun. Nuna Moisés tsupik juki
yuminum ajugkui, dutikam yumi sakam pegkeg
wajasui.

Tuja nunú nugkanum Tuke Pujuu ditan
dekapsauwai, dutika nuadui dita chicham
umikagtinun susauwai. ²⁶ Dutika chichajak:
“¡Wi Tuke Pujuu atumi Apajuígmetag nunú
tabau puyatjusa antukjum wi wakegamu
takakjum, chicham umiktinun wi amasuitjim
nunú betek umiakjuminig, egiptunmaya
aidaun jata awetiuwaitag dutikanuk atumnak

^{*} **15:23** “Mará” tawa nunak hebreo chichamnumak “yapau”
taku tawai.

makichkish awetishtatjime! ¡Witjai Tuke Pujuu atumi etsagaumainnuk!” tiuwai.

²⁷ Tusa tiajam shimui shimuinakua Elim tuta-num, doce yumi pukuni jiinu, nuigtu setenta palmera aidau ijununum jegawajui, nunikag pukuni jiinainamunum ayaumas aakmajag batsamsajui.

16

Apajuí Israel aents aidau maná susamu

¹ Israel aents aidau Elimnum batsatu ashí jiinag juwakiag shima shimakua Elim muja Sinaíjai niniaku awa nuwi uwejush Sin tuta-num jegawajui. Nunak egiptunmaya jiinjauwa duwi nagkamas makichik nantu asa jegawajui. ² Nunú uwegshunum Israel aents aidau Moisésan Aarógjai chichaman patatuidau. ³ Tusa chichainak: “¡Atumek nujantai jinatnume tusajum juju muja juwi itajatuaugme! ¡Awi batsamsaik waitiakuish, neje ollanum bete painka inagkamu shiig yuwa ejemaja pujuyaji, dekas Egipto nugkanum pujajinig Tuke Pujuu ijipati tumainus tichayagtai!” wajaidau.

⁴ Imatiagtai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¡Dita yuwatnunik nayaimpinmayan yumijai betek wi yutumtijattajai! Dutika ai makichik tsawantai yuwatnujin juuktinme. Nuadui dekattajai yaki dekas wi dutikatajum taja nunash betekash umikat, tuja yaki umikchat nunashkam. ⁵ Untsu tsawan seisa duwi yuwatin

juwakjume, jimag tsawantai yuwatin asam-tai, makichik tsawantai yuwatin juuttajum aan kuashat juuktatjume”, tiuwai.

⁶ Tusa tima Moisés Aaróggai Israel aents aidaun ujainak:

“Yamai agkuntai dekattagme, atum Egipto nugkanum batsatutigmin Tuke Pujuu jii pagmaya nunú. ⁷ Atum chicham patatjum nuna antugtampkaje. Nuadui kashin kashikmas niina imanjin iwaintugmaktata nunú wainkattagme. ¿Wagka atumesh jutiish augmatkagtagme? ¿Iikaitag atum atsumamu sumainti?”

⁸ Tusa ataktu Moisés chichaak:

“Atum yuwatnun Tuke Pujuu nejen ajum aagkú amastatui, untsu kashikmas pagkan shiig kuashat amastatui. Nunak dutikattawai atum chicham patatbaun antugtampkau asa. ¿Iish ya ainaji? Atum chicham patatkagtajum duka jutiik tukagtatsjume, Tuke Pujuu patatku tajume”, tiuwai.

⁹ Nuna tusa Moisés Aaróggan chichajak:

“¿Israel aents aidau ashí ujakta Tuke Pujuu emtin ijunjatnume! Nunikag antuktinme dita chichaman pataina duwish, Tuke Pujush wajintig”, tiuwai.

¹⁰ Tusa tima Aarón Israel aents aidaun iju-mag chichaak wajai, uwegshunmanini niimsa-takama, yujagkim winchamtinum Tuke Pujuu wantintatman wainkajui. ¹¹ Nunú yujagmin-maya Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

¹² “Israel aents aidau chichaman pataina nuna antukjai. Nuadui juju aajam dita aidau ujakta: ‘Ajum agkuntai neje yuwattagme. Untsu

kashikmasjum pag shiig kuashat yuwattagme tujamui. Aatus dekawagtatui wi Apajuí Tuke Pujuu tutayaitag nuna' tawai", tiuwai.

¹³ Tusa timatai nunú tsawantin agkuantai aakmaja batsatbaunum codorniz* shiig kuashat kaunauwai. Nuniku ai kashikmas yumi sa-jatuk nugkan uchupkauwai. ¹⁴ Nunú yumi sa-jatuk nagkaemakmatai jiinkiag diikma jegashik dukanum ekemag aama numamtin tujash katsu-jam, uwegshunum nenentu yaijuch aidau eketag weajun wainkajui. ¹⁵ Nunikag nuna dekainachu asag tudayinak: "¿Jusha wajimpaya?" Tiagtai Moisés ditan ayaak:

"Junak Tuke Pujuu pagkan yuwatnume tusa amasa nunuwai. ¹⁶ Juna amaaak aatus tujamjume: Maki makichikitijum wajupa yu-mainaitjume nunú betek jukitajum, tuja wajupa aents jeminish pujuinawa nunú dekaapajum maki makichik aentsdau ichinak jimag litro yajatainum aimkajum jukittagme tujamjume", tiuwai.

¹⁷ Tusa tima Israel aents aidauk dutiksag juukajui; tuja nii ima dukap juwai tikich ujumak juwaushkam asajui. ¹⁸ Dutik jukitajum tibaunak betek jukiaju asagmatai kuashat juki-uwa nudaush ampinjachui, tuja ujumchik jukiushkam etagagchajui. Maki makichik dita wajupa yuwawagtatua nuna betek dekapa jukiajui.

¹⁹ Dutikawagmatai Moisés ditan chichajak:

"¡Makichkitigmekesh kashin yuwatnuk ampigjume ukukigpajum!" tiuwai.

* **16:13** "Codorniz" tawa duka yampitsa numamtainai.

²⁰ Tusa tibau aig Moisésnak antugtsuk, kashin yuwami tusa ampigag ukuidaushkam asajui, tujash duka aka pimutkam kauja mejedau. Nuna dutikawagmatai Moisés ditan kajegkauwai.

²¹ Duwi nagkamas maki makichik dita yuwatnujin kashi kashinig yajumainau. Tuja etsa etsantak sukuam yumimea megkagu asamtai, kashikmas jiintujag yajumajaku ainawai.

²² Untsu tsawan seistinig jimag ichinkanum aimak yajumainau. Dutikiagtai Israel aents aidaun apuji aidaun Moisésan jegajuawag ujaidau. ²³ Tama Moisés ditan chichajak:

“Aunak Tuke Pujuu dutikatnume tusa timae”, tiuwai. Nuna tusa: “Kashin tsawan ayamtai atinun, Tuke Pujuu etegkamu tsawagtin asamtai, inagmain akuig yamaik inagkatajum, tuja ukumain akuishkam yamaik ukuukatajum. Untsu yumain ampinjatta duka kashin yuwatin ukukatajum”, tiuwai.

²⁴ Aatus Moisés tibaunak imatiksag yutai ampinjaunak kashin yuwatnujin ukukiajui. Tujash nunak akakesh ikiachui, tuja mejetnakesh mejeachu. ²⁵ Nuadui Moisés ditan chichajak:

“Atum yau ukukbaujum nunú yamai yuwatajum. Juju tsawanta juka Tuke Pujuu etegkamu ayamtai tsawaje. Nunin asamtai, ijuju tsawanta juwi yutai agá ayauk wainkashtatjume! ²⁶ Nuadui ayatak seis tsawanta duwi atum yuwatnuk juuktatjume. Untsu tsawan ayamtai Tuke Pujuu etegkamua nunú tsawantinig yutai juwamuk atsuttawai”, tiuwai.

²⁷ Tusa tiu aig, tsawan ayamtai tsawagmataish jiinki egaidaush asajui, tujash makichkish wainkachajui. ²⁸ Nuniagtai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Wi atumi jintinkun, juju umiktajum timajim dusha ¿wajupa chichagkama atumesh umiktatjume? ²⁹ Tsawan seistin yuwatnun kuashat amaajim nunak, tsawan sieteya duwi ayamsatin asagmin dutikajai. ¡Nunú tsawantinig makichkish jiintsuk ditá jenig batsamsagtatui!” tiuwai.

³⁰ Tibau asa Israel aents aidauk nunú tsawan jegatai ayamaidau.

³¹ Israel aents aidau yutai kakekaun juujaku aina duka shawi jigkayiya numamtin, niime puju; dapa yumiji pagjai pachimjamu yumimitu pegkejan kugkuwama iman aajakui. Nuna Israel aents aidau adaikau ainawai “maná”.

³² Tuja duwi pujus Moisés tiuwai:

“Tuke Pujuu juna aatus chichaak: ‘Atum Egipto nugkanum batsatutigmin wi jiija ya-juakan uwegshunum yutain amasuitag nuna atak atumi uchijum akiinak wedaush wainkagtina nunú maná makichik ichinkanum aimkajum ukustajum’, tujamjume”, tiuwai.

³³ Nuna tusa Moisés Aaróghan chichajak:

“Makichik ichinkanum maná aimkata, dutikam jega pegkegma nuwi awayam Tuke Pujuu emtin apusata, atak atumi uchijum wegantu agtina dusha wainkagtin atinme”, tiuwai.

³⁴ Tuke Pujuu Moisésan tibaunak imatik-sag Aarón maná ichinkanum chimpiamun juki,

chicham umiktin agagbau arcanum[†] egkeam aunum ejegan nujai niimtikas apusauwai.

³⁵ Israel aents aidauk ima manának yusag cuarenta mijan yujasui, ima nunak yusa yujasag jegawajui Canaán nugka nagkatkamunum.

³⁶ Israel aents aidau manán dekapainakug jimag litro dekapatai “gomer” tawa nujai dekapajaku ainawai. Tuja “efa” tawa nunú aajakui veinte litro dekapatai.

17

Yumi kayanmaya jikbau (Nm. 20.1-13)

¹ Israel aents aidau uwejush Sin tutainum batsatu ashí jiinag diipas jintá kanui kanuinakua Tuke Pujuu chichamen antujus Refidim nugkanum jegawag aakmajag batsamsajui. Tujash yumi dita umumainuk atsujakui. ² Nuadui Moisésan jegajuawag chichajuinak:

“¡Yumi sukagtusta uwajagmi!” tusa imatjuidau.

Tusa imatjam Moisés ditan chichajak:

“¿Wagka minash segatjume? ¿Wagka Tuke Pujuu senchigtuchua nunin chichagkugmesh ekajeagme?” tau.

³ Tujash Israel aents aidauk senchi kitamaidau asag Moisésan kajejuk chichajuinak:

“¿Wagka Egipto batsamsatnume tutsukesh jijatjamiame? ¿Uchiji aidaujaí, tagkuji aidaujaí kitakai jinaati tusamek jijatjamiame?” wajaidau.

[†] **16:34** “Arca”: Juka numi kajunjai betek najanamu aajakui. Nuwi chicham umiktinun Apajuí agag Moisésan susauwa nunú egkemajakui.

⁴ Imatiagtai Moisés Tuke Pujuu segaak:

“¿Utugkattaja juju aents imatjutuina nunash? ¡Jukea akug kayai tuku tukujuinakua mantu-awagtatui!” tau.

⁵ Tama Tuke Pujuu Moisésan ayaak:

“Israel aents aidau ashí yajuaka weakum ditá apuji múun aina nunú ujumak jukim emka wetá. Nuniakum ame namak awatiuwaitam nunú ushujutaijum jukita. ⁶ Tuja wika muja Horebnum* kaya awa nuwi dakastatjame, nuwi taam ;nunú kaya awatta! dutikamin yumi jiinkit-tawai. Nunikmatai ashí aents aidau uwagtinme”, tiuwai.

Tusa tima Moisés Israel aentsu apuji múun aidau wainainamunum kayan awatiuwai. ⁷ Tuja Israel aents aidau yumi atsutai Tuke Pujuu emtin kajekag Moisésan pegkegchaun chichagkaju asagmatai, nuna nugka daajin adaikauwai “Meribá”.† Tuja nuigtushkam adaikauwai “Masá”.‡ Nunak Israel aents aidau chichainak: ¿Dekas Tuke Pujuuush jutijaish pujawash? tusag utujimkaju asagmatai tuu adaikauwai.

Israel aents aidau Amalec aents aidaujai maaniamu

⁸ Israel aents Refidim batsatun Amalec aents aidau ditajai maaniawagtatus shimutkajui.

⁹ Nuniagtai Moisés Josuén chichajak:

“¡Aents aidau etegjam Amalec aents aidaujai kashin maaniata! Nuniamin wi mujanum wakan

* **17:6** Muja “Horeb” tawa nunak muja “Sinaín” taku tawai.

† **17:7** “Meribá” tawa duka hebreo chichamnumak “chichamjuku-bau” taku tawai. ‡ **17:7** “Masá” tawa duka hebreo chichamnumak “utujimkamu” taku tawai.

ushujutain Apajuí sujusbauwa nuna takusan pujuttajai”, tiuwai.

¹⁰ Tusa tima nuna betek umiak, Amalec aents aidaujai maaniatatus jiintukiuwai. Nuniai Moisés, Aarón, nuigtu Hur aatus muja titijin wakajui. ¹¹ Nuwi waka batsamas Moisés uwejen yakí takutai, Israel aents aidauk Amalec aents aidaun depetuidau, untsu uwejen awaktai, Amalec aents aidau Israel aents aidaun depetuinu. ¹² Moisés niina kuntuji yawetai awakeau asamtai, kaya jukiag apujtusam nuwi ekem-sauwai. Nunikmatai Aarón, Hurjai Moisésa kuntujin mai takujiag emetjuawajui. Dutikam nunisag pujai, etsashkam akaikiuwai. ¹³ Nuadui Josué niina aentsji aidaujai Amalec aents aidaun depetuk amukui.

¹⁴ Dutikamtai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¡Juu maaniamua juu pachisam papiinum agagta, ajumaish kajimatkishtin ati! Tuja Josué ujakta, Amalec aents aina nunak wi ashí ijinan emegkagtajai”, tiuwai.

¹⁵ Tusa tima Moisés nuwi kaya yajuak ijumag altaran najana nuna daajin “Tuke Pujuu Nisi” adaikauwai. Nunak “Tuke Pujuuwai, bandera jiikbaujai betekmamtin depetmata sukagtinuk” taku tawai. ¹⁶ Nuna tusa:

“¡Tuke Pujuuwa nuna depetmataig jutiyai awai, nuadui Tuke Pujuu Amalec aents aidaunak ijinattawai, dutikak ditá uchiji wegantu aidaunashkam ijinatnai!” tiuwai Moisés.

**Muja Sinaínum chicham
umikbau**

19

(19—24)

Israel aents aidau muja Sinaínum jegawagbau

¹ Israel aents aidau Egipto nugkanum batsatu jijnjau aina duwi nagkamas, kumpatum nantua nuna achiak, makichik tsawan tsawajua nunú tsawantin muja Sinaí nagkatkamu uwegshunum jegawajui. ² Tuja Sinaínum jegawajua nunak Refidim batsatu juwakiag jegawajui. Nunikag nuwi mujá ijus uwegshunum aakmajag batsamsajui.

³ Nuwi pujus Moisés Apajuíjai chichastatus mujanum wakauwai. Nunikmatai Tuke Pujuu nunú mujanmaya Moisésan untsuka chichajak:

“Jacob tikich daaji Israel aajakua nuna uchiji wegantu Israel aents aina nunú ujakta:

⁴ Egiptunmaya aents aidaun wi itugkauwaitja duka atumek shiig wainkauwaitjume. Tuja wi atumin, ukukui niina nanapen uchiji aidaun pataja yajumaina numamtuk kuitamkan wi pujag juwi ikaunmajim dushakam shiig dekagme.

⁵ “Tuja ashí nugka aina duka ashí aents aina nujai midau ainawai. Nunin aig wi atumin mina aentsug atinme tusan etegkauwaitjime. Nuadui wi chichaman tajim nunú antukjum umiakjumek atum dekas atatjume mina aentsug tikich aents aina nuna nagkaesau. ⁶ Atum Israel aents aidautigmek dekas sacerdote aidau ima wi wakegamunak takagtin aina nujai betek ima wi wakegamuk takau atatjume. Juna wi taja juju Israel aents aidau ujakta”, tiuwai.

⁷ Tusa tima Moisés wakitki jegaa, Israel aentsu apuji múun aidaun untsuka, ijumag ashí dita antuinamunum Tuke Pujuu tita tibaunak betek etsegkauwai. ⁸ Tusa timatai dita shiyakag Israel aents aidau batsatun ujakajui. Dutikawajam ashí betek aimainak:

“¡Tuke Pujuu tujama duka ashí umikagmi!” tuidau. Tusa tiagmatai Moisés nuna dutiksag Tuke Pujun ujakui.

⁹ Tusa ujakam Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Nijah, wi amejai chichamun aents aidau antukag, dekaskeap tawa tusag, tuké antug-tamin atinme tau asan, yujagminum pachiinkan wantintuktatjame”, tiuwai. Tusa timatai, Moisés Israel aents aidau tibaunak imatiksag ataktu awagki Tuke Pujun ujakui. ¹⁰ Tusa ujakam Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¡Wakitki jegaam aents aidau ujakta! Yamai, tuja kashinchakam ashí shiig umintsatnume, mina emematjiagtin asag. Nuninak jáanchjin nijaktinme, ¹¹ nunikag shiig uminas batsatai, tsawan kempatuma duwi aents aidau ashí wait-uinamunum muja Sinaínum akaikittajai.

¹² “Nuniktin asamtai, aents aidau muja adijkainum dita ijuntsatin mamiktuata: ‘¡Mujanmak wakaigpajum, tuja nuigtush mamiki-amua nuwig nagkaemakigpajum! ¡Antiitkesh antigkaigpajum! Nuna antiauk jakattawai’, tita. ¹³ Untsu makichik aentskesh, tuja kuntinkesh nuna dajagtata duka achikaigpajum ayatak kayai tukua tukuakuajum maatajum. Untsu dutikachkugmesh nagkiikesh maatajum. Duka kuntin akush, aents akush tuké dutika maam

atatu. Untsu uwija kachuji senchi umpuamun antuinak mujanmak wamain ainawai”, tiuwai.

¹⁴ Tusa tima Moisés nunú mujanmaya wak-itki, Israel aents aidau batsatbaunum taa chichaak: “¡Umintsatajum Apajuí ememati-agmi!” tusa tiajam, ditashkam shiig umintsajui.

¹⁵ Nunikagmatai Moisés ditan chichajak:

“¡Kashin pujus tsawak Tuke Pujuu wantintugmaktin asamtai, nuwemjaig tsanitsuk umintsajum dakamsatajum!” tiuwai.

¹⁶ Tusa tiyajam, dakamainak batsatai, tsawan kampfatumá nunú tsawamunum kashikmas ipamat ishamain wajau, imaniak peemshakam senchi peetu. Imaniamunum nunú mujanum yujagkim suwe wajas aunum, uwija kachuji umpuamu shiig senchi shinaun antukag, Israel aents aidau aaknum batsatuk shiig senchi ishamak kujainau. ¹⁷ Imaniagtai Moisés ditá aakjin batsatun jiija yajuak Apajuíjai igkumtikatatus muja najatamunum ijumjauwai.

¹⁸ Nuninai nunú mujanum jii kegaunum pachitkau Tuke Pujuu akaikiuwai. Nunikmatai muja Sinaík ashí bukuitau. Nuadui nunú mujak aja apeam esaak bukuituwama imaniau. Imaniai nunú mujak shiig senchi uuju. ¹⁹ Tuja uwija kachuji shinamushkam Apajuí mujanum taattak minitai nuni senchi shinau. Tuja Moisés aujam, Apajuí ayaamuk ipamat wajukeyama imatu.

²⁰ Aatus Tuke Pujuu nayaimpinmaya muja Sinaí titijin yaki tauwai. Nunik taa Moisésan wakata tusa untsukui. Tusa untsukam Moisés wakauwai. ²¹ Nunikmatai Tuke Pujuu chichajak:

“¡Wakitkita, nunikam aents aidau ujakta dita ijuntsatin mamiktuamua nuna nagkaiki mina diigsatatus wakainmegka! Nuna nunidauk jak-agtatui. ²² ¡Tuja sacerdote minai tamain aina dukesh junisagkek tantainmeka, dekatkauk pegkeetnume! Nuninachkug ditashkam jinumain ainawai”, tiuwai.

²³ Tusa tutai Moisés Tuke Pujun ayaak:

“Aents aidauk juju muja juwig wakachagtatui. Wagki juju muja duka aminu pegkejam asamtai, nuwi aents aidau wakainum tusam, dita ijuntsatin muja najatamunum mamiktuata timaum duka betek uminkae”, tiuwai.

²⁴ Tutai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Wakitkim jegata. Nunikam Aaróggai wakata. Untsu sacerdote aina duka Israel aidaujaig nugka mamiktuamua nuna nagkaikiajag wi pujag juwig makichkish wakainmegka. Nuna nuninakug wi ¡suwimka susa ai jinawagtatui!” tiuwai.

²⁵ Tusa tima Moisés wakitki jegaa Tuke Pujuu tibaunak imatiksag Israel aents aidaun ujakui.

20

Chicham umiktin dieza imajin agagbau (Dt. 5.1-21)

¹ Apajuí chichaak juna aatus ashí tiuwai:*

² “Witjai Tuke Pujuu atumi Apajuíginuk. Wi atumnak Egipto nugkanum inaku waitkatai batsatutigmin jiiuitjime.

* **20:1** Apajuí Moisésnakesh akattsuk nii tutupin chichakua duka ima juke.

3 “Tikich aina duka makichkish apajuímawaigpajum.

4 “Tuja yakiya, nugkaya, namaka initkenia aina duka makichkish dakumka najanagmek emematigpa.

5 “Nunú aidau eme anentsajum Apajuíjai betek anentaimtu yujaigpajum. Witjai Tuke Pujuu Apajuí atum emematin ainajum duka. Wika Apajuí akasmauwaitjai. Nuniau asan aents aidau mina dakitjuinak pegkegchaun takaina nuna suwimka suwakun, nuna uchiji aidaunash, tijaji aidaunash, ama tijaji aina imanuiyanash suwimkan suwaitjai. 6 Tujash mina anentuinak, chichamjun betek umigtuidaunak ashí niina uchiji wegantu agtina nujai shiig anentsan tuké kuitamnaitjai.

7 “¡Tuja Tuke Pujuu atumi ememattaijum Apajuíya nuna daaji wainka adaya yujaigpa! Nuna núnidaunak Apajuík suwimka sutsukek idaisashtinai.

8 “¡Tsawan ayamtai Apajuí etegkamua nunú kajimatkitin aigpajum! 9 Takamain aina duka seis tsawanta duwi ashí takastajum. 10 Untsu tsawan sieteya duka Tuke Pujuuu, amina Apajuíjum etegkamu asamtai amina uchigmekesh, nawanjumkesh, tuja wainka inataijum aidaukesh, tagkugmekesh, tikich nugkanmaya ijagtamak taa pujaukesh, takatnak takaschagtatui. 11 Wagki Tuke Pujuu Apajuík seis tsawantai nayaimpin, nugkan, nayantsan tuja ashí nuwi ayá nujai najankauwai. Dutika tsawan sieteya duwi ayamjauwai. Nuadui nunú

tsawanta nunak tuke ayamtai atinun Tuke Pujuu etegkauwai.

¹² “Amina apa, dukujai eme anentsam diita. Dutikakum yaigta. Nunú dutikakum Tuke Pujuu Apajuí amina nugkan amastata nuwi jegagmesh, dukap tsawan pujusminjum.

¹³ “¡Magkagtuawaipa!

¹⁴ “¡Ikagmakaipa!

¹⁵ “¡Kasamkaipa!

¹⁶ “¡Tikich aentsush wainka tsanumjujaipa!

¹⁷ “Tikichi jee wakejusam diisaipa. Tuja niina nuwegkesh, nuwa wainka inataijigkesh, aishmag aidaukesh, nuigtu tagkuji baka, burro aidau, tuja ashí tikich niinu aidau wajig ayawa dukesh wakejusmek diisaipa”, tiuwai.

Israel aents aidau Apajuín ishamkagbau

(Dt. 5.22-33)

¹⁸ Nuna aatus Apajuí chichai ipamat, peem, chaajip, nuigtu bukuitak mujanak ejakui. Nuna ashí Israel aents aidauk wainkajui. Tuja uwija kachuji shinaunashkam antuidau. Nuna ishamainak ikaa ijunas dii ijunu. ¹⁹ Nuninak Moisésan chichajuinak:

“Ame dekás Apajuíjai chichasam ujajatkata. Nunú antuka umikagmi. Untsu Apajuik jutijaig ataktu awagkig chichasaigka, jinawaig taji”, tu-
idau.

²⁰ Tiagtai Moisés ditan ayaak:

“¡Ishamkaigpa! Apajuí junak niina senchijin atumi iwaintugmak juniawai. Juna wainkag ataktuk tudaunak takaschatnume tujamu asa”, tiuwai.

21 Tusa tiajam nuwi ikaa ijunaig yujagkim bukusea wajas aunum Moisés jegantui Apajúi pujamunum.

22 Nunikmatai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Israel aents aidau ujakta: ‘Yamaik wi nayaimpinum pujusan ditan aujag nuna antukaje, 23 nuniku asag ¡mina emematjumaina numamtukek oro, plata aina nujai dakumak najanawajag emematinmeka! 24 ¡Mina emematjuinakug, nugka ijumjag kuntu maawag nuna nejen nuwi patai ashí apeenak emematjitnume! Tuja dita tsagkugnagbaunum anentag itainakush tuja uwig, baka aidaun apeenakush wi tuwi dutikatajum titatja ima nuwig dutikatnume. Nuna betek uminakuig wishakam pegkegnum yumigsagtatjai.

25 “ ‘Tuja kuntu patai apeatnun kayan iju-mainakush jimaituk dakatsuk takamchaun ijum-jatnume. Untsu kayan jimaituk dakainakug chichaman intimainak dutikawagtatui. 26 Tuja mina emematjaku kuntu maa patai apeatin najanamua nuwi najami watai atinuk najanawaigpa. ¡Wagki nuwi waaku wisu weagmin waipakainum!’ tawai Tuke Pujuu”, tiuwai Moisés.

24

Moisés Israel aentsu apuji múun aidaujai muja Sinaínum wakamu

1 Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Ame, Aarón, Nadab, Abiú, nuigtu Israel aents aidaun apuji múun aidau setenta aatsajum wi pujamunum wakatajum. ¡Nunikjumesh

ikaag tikishmagjum pujustajum! ² Untsu ima amek mina adijtuktatme. Tikich aidauk adijtukainmegka. ¡Tuja tikich aents aidau wakeen ijuna duka makichkish amejaig wakainmegka!” tiuwai.

³ Tusa tima Moisés aents aidaun Tuke Pujuu nuniktajum tibaun ujakui. Tama aents aidau ashí pampajag: “¡Duka dutiksaik umigkagmi!” tiajui.

⁴ Tusa tiagmatai Moisés Tuke Pujuu chichamunak ashí agajui. Dutika kashin tsawamunum kashikmas nantaki kuntin maa patasa apeaku Apajuí ememattinun altaran najanauwai. Dutika doce kayan yajuak, Jacopa uchiji doce aajakua dutiksag batsakui. ⁵ Nuna dutika Tuke Pujuu ditan ayamjuk agkanmitkamunum toro tsakatan maa ashí apeawagtinun, nuigtu tudau tsagkugtugti tusa toro tsakat aidaun maawag nuna njen ujumak apeawagtinun Israel aents datsauch aidaun ujumak etegjauwai. ⁶ Nuna numpen jimaituk akanak Moisés juki tsapa aidaunum yajakui, dutika tikich jimaitukea nunak kuntin patai apetai najanamun ukatkauwai. ⁷ Dutika idayak chicham umiktin agagbaun juki, ashí Israel aents aidau antuinamunum ausauwai. Dutikamtai dita aimainak: “¡Tuke Pujuu dutikatajum tujama duka ashí imatiksaik umikagmi!” tuidau.

⁸ Tusa tiagmatai Moisés numpa juki aents aidau ijunbaunum pegashmak: “Juju numpa juka Apajuí atumjai chichaman umika duka dekaske taku jutikaji”, tiuwai.

⁹ Nuna tusa Moisés, Aarón, Nadab, Abiú, nuigtu setenta Israel aents aidaun apuji múun aidaujui mujanum wakauwai. ¹⁰ Nunikag nuwi Israel aents aidau Apajuíji: Nawe najama wajamujig kaya safiro tutai wigkaya imadai ukatkamunmas winchamtinum wajatai tumain nayaim wigkaya iman wajas atatman wainkajui. ¹¹ Tuja Apajuík nunú apu aidaunak waitkatnume tiu asantai wainkajui. Dutika wainkamash ditanak ijinachajui. Aatus niina emtin yutain yuwawag, umutnash uwajajui.

¹² Nunikagmatai Tuke Pujuu Moisésan chichajak: “¡Mujanum wi pujamunum wakam dakagsata, nuniamin kayanum chicham umiktinun wi atumin jintintuatasan agajag nuna amastajai!” tiuwai.

¹³ Tusa tima Moisés niina yain Josuéjai mujá weuwai. ¹⁴ Nunik weak Israel aentsu apuji múun aidaun chichajak: “¡Juwi atumek dakamsatajum nuniagmin tattaji! Tuja Aarón, Hurjai, atumjaig pujuttawai. ¡Utugchat ajutjamkujaish dita ujak-tajum!” tau.

¹⁵ Nuna tusa ukuak Moisésak mujanum wakauwai, nuniai yujagkim mujan ijiauwai. ¹⁶ Tuke Pujuu imanji Sinaínum tauwai. Nunikmatai seis tsawanta imajin yujagkim ijia asauwai. Nunú yujagminmaya tsawan sieteya duwi Tuke Pujuu Moisésan untsukui. ¹⁷ Tuke Pujuu imanji wantinbau Israel aents aidau diismak yakí mujá titijin jii kegak wajukeama iman aajakui. ¹⁸ Nunú yujagkim suwe wajas aunum Moisés waigkui. Nunik nunú mujanum cuarenta tsawan, nuigtu cuarenta kashi pujusui.

31

*Orojai toro tsakat dakumka najanamu
(Dt. 9.6-29)*

¹⁸ Tuke Pujuu Moisésjai muja Sinaínum chichasa ashimak, jimag kaya pakama najanamunum chicham umiktinun, nii agatug susauwai.

32

¹ Moisés muja Sinaínum wee megkaekamtai, Israel aents aidau ijunag Aaróghan chichajuinak:

“¡Moisés jutiinak Egipto nugkanum batsatjin jipajui! ¡Tujash dusha wajukaes, megkaetumkae! Nuniku asamtai dekas ¡ame ii apajuímatin najanata, nunú ina uyuntamsamtai shiyakagmi!” tuidau.

² Tusa tiagtai Aarón ditan ayaak:

“¡Takugmek atumi nuwemdau, uchigminu, nawanjumdau akiitaiji oro aina nunú ukuitjajum juwi itatajum!” tiuwai.

³ Tusa tiajam oro najanamu ditá kuishin nenau aidauk yajuakag Aaróghan ejetuawajui.

⁴ Dutikawagmatai Aarón nuna yajuak ukuiyag, toro tsakatan dakumak najanauwai. Dutikamtai dita chichainak: “¡Egipto nugkanum inaku waitkatai batsatjin Apajuí jipakiuwa duka jujuwai!” tuidau.

⁵ Nuna Aarón antuk, toro tsakat dakumka najana apusamunum, nuna yantamen ayaunas altaran najanauwai. Dutika senchi untsamak chichaak: “Kashin ijunja Tuke Pujuu emematinaku jiiistamawagtatji”, tau.

⁶ Tusa tiu asamtai tsawainak kashikmas nantajag Apajuí agkanmitkagmauwai tusag nuna anentag suwinak kuntinun madau, tuja tudau tsagkugnagtin tusashkam kuntinun madau. Nuna dutikawag yujumkan yuwawag, umutan umuinak nantsemaidau.

⁷ Nuniagtai Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¡Mujá pujam duka wakitkita, amina aentsjum aidau Egipto nugkanum batsatu jüigmayum duka pegkegchaun takainak wi dutikatajum tibaunak uminatsui! ⁸ ¡Wi umigtuktajum tibaunak shiig wamak kajimatkaie! Nuninak oro ukuijag toro tsakatan dakumak najanawag nuna emematuinak kuntinu maa apenawai. Dutikainak:

“ ¡Egipto nugkanum inaku waitkatai batsatjin Apajuí jüipaküwa duka jujuwai!’ tuinawai”, tau.

⁹ Tusa Tuke Pujuu ataktu Moisésan chichajak:

“Wi ditanak diyakjai, nuniau asan dekajai ditak dekas shiig antakchau ainawai. ¹⁰ ¡Nuadui amek makichkish ayamjukaipa! ¡Wika shiig senchi kajekjai, nuniku asan ditanak ashí ijinnattajai! Tujash ame wegantu aidaunak shiig kuashat ikauntuktatjame”, tiuwai.

¹¹ Tusa tima Moisés Apajuí tsagkugti tusa chichajak:

“¡Tuke Pujuu mina Apajuíjuh! ¡Imanikmek kajekaipa! Ameku amina senchigmin amina aentsjum aidau Egipto batsatu jüigmayume.

¹² Nuadui ame dutikawaminig egiptunmaya aents aidau chichagtamainak: ‘¡Apajuí ditanak tsanuja yajuak, mujá uyujus ijina emegkajui!’ tusa dushiktamain ainawai. Nuadui dekas ¡kajekkau akumesh tsagkujata! ¹³ Amina inakem

aidau Abraham, Isaac, Jacob aajaku aina nu-jai ame umiktinjum chichaakum: ‘Atumi uchijum wegantu aidaunak shiig kuashat ikauntukan, yaya nayaimpinum ayá iman awajsatnaitjai tusam, ijuju nugka junak atumi uchijum wegantu agtina nudau tuke atinun amastatjime!’ tiuwaitam nunú adeagta”, tiuwai.

¹⁴ Tusa tima, Tuke Pujuu ditan kajejuk ijinatjai tiuwaitak, anentain yapajia dutikachui.

¹⁵ Nunikmatai Moisés mujá pujau waketak, jimag kaya pakama najanamunum chicham umiktin mai yantamen agagbaun juki ejegauwai.

¹⁶ Nunú kayanak Apajuí najanauwai, tuja nunú kayanum chicham agagbau aajakua nunashkam Apajuík agajui. ¹⁷ Nunú chicham agagbaun jukimtai wakitkiag shimukma, aents aidau pampaidan Josué antuk Moisésan chichajak:

“¡Aents aidau batsata nuwimpash maania-munum pampainak wajukeama imatuinani antajai!” tau. ¹⁸ Tutai Moisés ayaak:

“Nunak depetmakbaunum shiig aneenakugkesh imatainatsui. Tuja nuniachkush tikich depetkam wake besemag dekapenakugkesh imatainatsui, ¡auk nunak nampeja batsamas imat batsatui!” tiuwai.

¹⁹ Imatu batsatai Moisés jegakma aents aidau nantsemainak batsatun wainkauwai. Nunik diikma toro tsakat dakumka najanamun atatman wainak, senchi kajeka chicham umiktin kayanum agagbau takakbaunak nagkima ajuag tsaikui. ²⁰ Nuna dutika toro tsakat dakumka najanamun juwakug nagkima jii kegamunum

jiya tsaika yukukuntu ema yuminum chimpia pachimag, Israel aents aidaun chichajak:

“Yamai juju uwagtajum” tusa aakui.

²¹ Nuna dutika Aaróghan chichajak:

“¿Juju aents aidaush itugtamkau asamtaiya, amesh ibau pegkegchau takamtikakmesh tunamitkame?” tau.

²² Tutai Aarón ayaak:

“¿Apujuh, minak kajegtukaipa, amek shiig dekame, juju aents aina juka ayatak pegkegchau takatnak wakeyin ainawai! ²³ Minak dita chichagtuinak jutii aidaui Egipto nugkanum batsatjin Moisés jipagmaya duka wajukaes megkaekae. Nuniku asamtai, ii shimajin uyuuntamsatin makichik apajuímtai najatkagtuata tujutuinakui, ²⁴ wi ditá ayaakun: ‘Akiitaiji oro ajamu aidauk ikaunmatnume’ ti ai, ikaunmawagmatai wi jinum jiyamjai. Dutika ai juju toro tsakat najaneame”, tiuwai.

²⁵ Tuja Israel aents aidauk Aarón kuitamkacham batsamas pegkegchaun takainak, wainak yujaidau asamtai, ditá shiwaaji aidau dushikiam amainun Moisés anentaimas diisui. ²⁶ Nunik aakmaja yaaktamamunum waitainum Moisés wajas chichaak:

“¿Tuke Pujuun dekaskeapi tuidaok wijai ijun-jatnume!” tiuwai.

Tusa timatai Leví wegantu aidau Moisésjai ashí ijunjajui. ²⁷ Nunikagmatai Moisés ditan chichajak:

“Tuke Pjuu Israel aents aidaun Apajuíjiya nunú juna aatus chichaak: ‘Maki makichik

puyagjin jukiag aents aidau batsata nuna shimutuk maki makichik jegan utuawag ashí aents pegkegchaun takamsau aina nuna dita yachi aidaunum nagkamas kumpaji aidaun, tuja dita-jai ijunag pujuidaun aatus kajegtinme' tujamui", tiuwai.

²⁸ Tusa tiajam Leví wegantu aidauk Moisés dutikatajum tibaun umiinak nunú tsawanta duwi tres mil aentsun ijinawajui. ²⁹ Dutikawagmatai Moisés chichaak:

"¡Yamai atumnak Tuke Pujuu pegkegnum yumigtamsag chichame antugtai etamiugme! Wagki atumek Tuke Pujuu umiju asajum atumi yatsum aidau, uchijum aidau pegkegchaun takaidau ijinawajui", tiuwai.

³⁰ Tuja kashinia duwi Moisés aents aidaun chichajak: "Atumek shiig pegkegchaw takasugme. Nuadui wi yamai mujá wetatjai Tuke Pujuu pujamunum, niish tsagkugtamainashit nuna dekaatag tusan", tiuwai.

³¹ Nuna tusa ukuak, Moisésak mujá Tuke Pujuu pujamunum wakitkiuwai. Nunik waka Tuke Pujun chichajak:

"¡Israel aents aidauk Apajuí tusag oron nanawanawag batsamtuidau asag dekaskenum shiig pegkegchaun takamsaje! ³² ¡Wait aneam ditá tudauji tsagkujata! tusan wi segajame. Tuja tsagkugmaichakmek, mina daag amina aentsjum aidaun daaji agatkamua nuwi agatjujuitam duka esakatjugta", tiuwai.

³³ Tusa tutai Tuke Pujuu ayaak:

"¡Wika ima mina chichamjun intimjutuina nuna daaji aidaunak esakatjattajai! ³⁴ ¡Tuja

amek wakitkim Israel aents aidau yajuakam wi nugka amastajime tusan anagkuawaitjim nuwi wetá! Mina aentsug nayaimpinmaya uyuuntam-sattawai. Tujash tsawan dita suwimak jukitnuji jegakui, duwi suwimkanak susattajai”, tiuwai.

³⁵ Tuja Aarón toro tsakatan dakumak najanamun Israel aents aidau emamatiaju asagmatai, Apajuí suwimka suwak jata ishamainun ajunjauwai.

33

Wi nugka anagkuawaitjim nuwi wetajum tusa Tuke Pujuu Israel aents aidaun tibau

¹ Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Abrahaman, Isaakan, Jacopan uchiji wegantu aidaun nugka susatnaitjai tusan wi tiuwaitag nuwi Israel aents aidau Egipto nugkanum batsatu ame jiigmayum nunú yajuakam wetá.

² Amina uyuntamsatnun mina aentsug nayaimpinmayan awemattajai. Tuja Canaán aents, amorreo aents, hitita aents, ferezeo aents, heveo aents, Jebús aents aidau Canaán nugkanum batsata nunak jiijan utsagtatjai. ³ Nuadui nugka pegkeg, ajakash shiig tsapaun amastatjim nuwi atumek wetajum!

“Tujash wika atumnak uyuntsashtatjime wagki intimkiu ainajum duwi. Nuadui kuitamamkatajum jintá weagmin shiwag amupakainum”, tiuwai.

⁴ Tusa Tuke Pujuu timatai nuna antukag, Israel aents aidauk wake besemag dekape-nak iwagmamku patakumtai aidaunak patakumachaju ainawai. Tuja nugkutaiji aidaunash nugkugchaju ainawai. ⁵ Tuja Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Israel aents aidau juju ujakta: Atumek antakchau ainagme. Nunin asagmin wi atumjai ijutkau pujaknuk wamak ijinan utsaumainaitjime. Nuadui atum iwagmamku nugkutaijum, patakumtai aidaujai ajutjamaina duka yamaikiuch yajuaka ukuktajum. Dutikawagmin anentaimsatjai atumnash itugkatjimki nuna”, tiuwai. ⁶ Tusa tiajam ashí awimag ukukiaju asag, muja Horebnum nagkamas iwagmamku nugkutai aidaunak ataktuk nugkugchaju ainawai.

Apajuíjai chichastasa waitai carpa aakmakbau

⁷ Apajuí tibaun umiak Moisés carpan juki aents batsatbaun ukuki imau agkan Apajuíjai chichastasa waitain aakmakui. Dutika nuna adaikauwai “Apajuíjai igkunika chichatai”. Tuja makichik aents Tuke Pujuujai chichastatus wakegauk, nuwi waya Tuke Pujuun aujukui.

⁸ Nunú aaknum Moisés Apajuíjai chichastatus wetai, ashí aents aidauk maki makichik ditá aakji waitinum ijunas dii ijunaig, nunú aaknum Moisés waijakui. ⁹ Nunik wayamtai Tuke Pujuu niijai chichai yujagkim yakiya aaka waitijin wanjantun au. ¹⁰ Nuna aents aidau wainainak, maki makichik dita Apajuín wajuk emamatin ainawa

nunisag ditá aakjin waitinum tikishmajag pujujaku ainawai.

¹¹ Tuja nunú carpa aakmakbaunum Moisés wayamtai, Tuke Pujuu Moisésjai igkunia niina kumpajijai chichamaina imanis chichau. Nunik chichasmatai, Moisés Israel aents aidau batsatbaunum waketujakui. Untsu Nun aajakua nuna uchiji Josué Moisésa yain aajakua duka nunú aakan kuitamak jiintsuk nuwig pujujakui.

Moisés Tuke Pujuu wantintugkata wainkatjame tusa segamu

¹² Moisés Tuke Pujuu chichajak:

“Ame minak juju aents aina juju yajuakam emata tujutme. Tujutiatkum yaki minash atutkati duka eke tujuttsume. Nuniayatkum: ‘Aneajame, nuniau asan kajittsan anentaimtajame’ tujutmayume. ¹³ Nunú dekasketkuig wajina dutikatjai tusamea anentaime nunú ujatkata, wisha nuna dekaan dekas yaimpaktat-uapi titajai. Ame etegkagtujuitme mina aentsug atinme tusam. Nuadui idaikagtutsuk uyunkagtusta”, tiuwai.

¹⁴ Tusa tama Tuke Pujuu ayaak:

“¡Wi aminak uyuntsattagme, dutikakun agkan uyumat aneakas pujusti tusan kuitamkattagme!” tiuwai.

¹⁵ Tusa tama Moisés ayaak:

“¡Ame uyunkagtuschatnaitkumek, wetajum tusamek tukagtipa! ¹⁶ ¿Ame uyunkagtushtaish itusag tikich aents aidaush amina aentsjum aina nunash tuja minash dekas Apajuíyap kuitamua tusash tujamtinme? Ame uyunkagtau asamin,

tikich aents aidau diismash dita nagkaesau agtatji”, tiuwai.

¹⁷ Tusa tutai Tuke Pujuu Moisésan ayaak:

“¡Aminak kajittsa anentaimtau asan, ame segatam nunak umiktatjai, tuja aminak shiig anentsan diyagme!” tiuwai.

¹⁸ Tusa tama Moisés niina chichajak:

“¡Untsu takumek dekas tikijuch paan wantintugkata!” tusa segauwai.

¹⁹ Tutai Tuke Pujuu niina ayaak:

“Wi ame wajamunum nagkaemaktatjai, nuniakui ame mina pegkegmajua nunú wainkaminum tusan. Nuniakun mina daag Tuke Pujuuwa nuna ujaktatjame. Wika yana wait anentasa wakegaja, nuna wait anennaitjai. ²⁰ ¡Tujash amek mina niimjuk wainkashtatme, mina waitkauk makichkish iwakuk pujumaitsui!” tiuwai.

²¹ Tusa nuigtushkam chichaak:

“Nijah, minai ayaumas buchig awa juwi wajaim wajasta. ²² Nuniamin wi aminí ayaumsan nagkaemakun aminak buchig waanum egkeattagme. Dutikakun mina uwejui jiimin ejatkan nagkaemaktatjai. ²³ Nunikan mina uwejun jukittajai, dutikamtai ima mina tuntupjuk wainkattame. Tujash mina niimjuk wainkashatme”, tiuwai.

34

Chicham umiktinun Apajuí ataktu agagbau (Dt. 10.1-5)

¹ Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“¡Jimag kaya tsupikam yaunchuk aajakua nujai betek pakama najanata! Dutikawamin nuwi chicham umiktin yama nagkamchaku agagbau ame ajaia tsaikmayum nujai betekan ataktu agagtajai. ² Tuja nuigtushkam ¡kashin kashik-masam muja Sinaínum wakatin asam umintsata! ¡Nuwi wakam dekas muja titijin mina emtijui tantata! ³ Untsu makichik aentskesh mujanmak amejai wakaigka, tuja juju muja juwi wekaguk makichkish wainnakchati, nuigtush uwig aidau, baka aidau chijichin yuwak wekagush atsuti”, tiuwai.

⁴ Tusa tima Moisés jimag kayan tsupik yaunchuk aajakua nujai betek pakama najanauwai. Dutika najana kashinia duwi kashik-mas Tuke Pujuu tibaun umiak nuna juki muja Sinaínum wakauwai. ⁵ Nunikmatai Tuke Pujuu yujagminum pachitkau akaikiuwai, nunik nuwi Moisésjai pujus niina daajin Tuke Pujuu tutaiya nuna ujakui. ⁶ Nunika Moisés wajamunum nagkaemak senchi jiika chichaak:

“¡Witjai Apajuí TUKE PUJUÚ tutain, wika kakagchauch, wait anenkagtin, wamak kajechu, anenkaji múun, dekaskenum chichauwaitjai! ⁷ Mina anenkajuk yaunchuk auwa nunisag tuke atinai, nuadui aents aidau mina dak-itjuinak pegkegchaun takainak, wijai shiwag-magainakuish, tsagkugkagtinaitjai. ¡Dutikayatkun dita pegkegchau takamsamujin suwimka suwakun ditá uchiji aidaunash tijaji aidau-nash, ama tijaji aidaunash suwimkan suwaitjai!” tiuwai.

⁸ Tusa timatai Moisés tikishmag tsuntsuma ni-jayin nugka antig pujus Tuke Pujun emematak,
⁹ aatus tiuwai:

“¡Tuke Pujuwah, dekaskenum mina anenkumek uyunkagtusta! Iik dekas antakchau ainaji, tujash tsagkugkagtujam amina aentsjum ekagtita”, tiuwai.

Apajuí Israel aents aidaujai ataktu chichaman umikbau

(Dt. 7.1-5)

¹⁰ Tuke Pujuu Moisésan chichajak:

“Juju shiig antukta. Wi yamai ashí amina aentsjum aidaujai chichaman umiktatjai, dutikakun tikich nugkanmash makichkish wainchatai aidaun kuashat iwainagtatjai. Nuna tikich aents aidau atum pujamunum pujuidaush ashí wainkagtatui.

¹¹ “Wi yamai juna tajim juka imatiksagmek umiktajum. Nuniakjumin wi atumesh wainbaunum amorreo aents, cananeo aents, hitita aents, ferezeo aents, heveo aents, Jebús aents aidau batsata nunak jiija utsaakun dita nugke aina nunak atumin amastatjime.

¹² “Tuja nunú nugkanum jegagmesh, nuwiya aents aidaujaig makichkish chichamak umikaigpajum, tsanupajag pegkegchau takatnum ajumpawainum. ¹³ Duka nunitsuk dekas ditá apajuímtaijin emematuinak patasa apetai altar aidau, tuja kayan emematin aina nunú, numin emematin aina nujai ¡ashí tsaikjum utsankatajum!”

¹⁴ “¡Makichkish tikichik apajuímawaigpajum, ima midauk atajum! ¡Wika Tuke Pujuu akas-mauwaitjai! Mina daajuk Apajuí akasmau tu-tayai.

¹⁵ “Makichkish nuwiya aents aidaujaig dutik takasmi tusagmek chichamak umikaigpajum, wagki ditá apajuímtaiji aidaun emematuinak kuntin maamun yuwami tusa ipapainakui atumesh nunú yuwawaijum. ¹⁶ Tuja namputchawame atumi uchijum aidaun ditá nawanji aidaujai nuweami tusashkam tumain ainawai, dutikamak nunú nuwa aidau ditá apajuímtaijin emematuinak atumi uchijum aidau-nash pegkegchaun takamtikmain ainawai.

¹⁷ “¡Tuja jiju ukuijajum atum ememattin dakumkagmek makichkish najanawaigpa!”

Israel aents aidau Apajuín emematuinak maki makichik mijantin jüstamawagtin jintintuamu (Ex. 23.14-19; Dt. 16.1-17)

¹⁸ “Pag levadurajai pachimtsuk injuamu yutai tsawan jegakuig, wi dutikatajum tibauwa duka dutiksagmeg siete tsawantai yuwatajum. Tuja mijan achiamu marzo jimaituk nagkamna, abrilan ikak amuga nunú nantutin, tsawan mamiki-amua duwi atumek duka dutikattagme, wagki nunú nantutin Egipto nugkanum batsatutijum jijnjau asajum.

¹⁹ “Uchi aishmag iwai akiinuk ashí midau agtatui, tuja baka, uwig, cabra aina nuna uchiji aishmag yama nagkamchaku petsakbau aidauhkam midau agtatui. ²⁰ Burro uchiji yama nagkamchaku petsakbau mina sujumaina

nunú idaikum uwig tsakat, tuja chivo tsakatkesh sujustatjume. Tujash nunú dutika sujumain atsakuig, burro kuntuje kupigka maatajum. Tuja atumi uchijum aishmag iwai aina nunú anentag sujumainaitjum nunú idaikujum mina anentag sujustin tikich jukijum minitajum. Untsu mina anentag sujumain atsugbauk, makichkish wi pujamunmak tantainmeka.

²¹ “Atumek seis tsawantai takastajum. Untsu tsawan sieteya nuaduik ajakmamain akuish tuja ajak juumain akuish idaikujum ayamjatajum.

²² “Trigo ajakmamu yama nagkamchaku juuktatjum nuna jiista daaji ‘semana aidau’ tutaya duwi, tuja mijan amuebaunum* ajak juuktatjum nuna daaji, ‘ajak juut’ tutaya duwishkam Apajuí emematkujum tuke jiistamtajum.

²³ “Nuadui ashí aishmag múun aidauk makichik mijanai kempatuma imania wi pujamunum taawag mina emematjitnume. ¡Witjai Tuke Pujuu atumi Apajuíginuk!

²⁴ Atumesh wainjumin tikich aents aidaunak jiija utsakun, nunú nugkanak atumin amastatjime. Nuadui makichkish nugkanak atanjamkichagtin ainawai. Nuwi agkan batsamsajum wi Tuke Pujuu Israel aents aidaun Apajuíjiyaitag nunú emematjakjum maki makichik mijantin kempatuma imania ijunjajum jiistamtinaitjume.

²⁵ “Mina emematjaku kuntin maa apeamua nuna numpeg, pag levadurajai pachimja inajuamujai jukigmek itagtuawai. Tuja jiista

* **34:22** “Mijan amuebau” tawa nunak diciembren taku tatsui, wagki ditak marzotin nagkama dekapajaku ainawai.

pascuatin Apajuí ememattasa kuntin maamua nuna neje ampinjaamtaish kashinia duwi yuwatnuk ukukigpajum.

²⁶ “¡Yujág yama nagkamchak nejeku dekas shiig pegkeg aina iman mina jegajuig itagtuatajum! ¡Tuja chivo maajum inagkugmesh dukuji muntsuji ijugbaunum egkeagmek inagkaigpajum! tawai Apajuí”, tiuwai Moisés.

Chicham umiktinun Moisés agagbau

²⁷ Nuna tusa Tuke Pujuu Moisésan chichajak: “¡Chicham umiktin aidaun wi yamai tajam nunú agagta! Wagki jujuwai ame Israel aents aidaujai umiktina nunú”, tiuwai.

²⁸ Aatus Moisés mujanum cuarenta tsawan, nuigtu cuarenta kashi yujumkan yutsuk, umutnash umutsuk Tuke Pujuujai pujusui. Nuwi pujus kaya tsupika pakama najanamunum diez chicham umiktinun agajui.

²⁹ Nuna dutika muja Sinaínum pujau waketak nunú chicham umiktin agagbaun juki wakitkiuwai. Tuja Tuke Pujuujai igkunia chichasu asa niina yapinig winchamtin wajasui. Tujash nunak niig wainmamchau. ³⁰ Moisés minittaman Aarón niina patayi Israel aents aidaujai diikma yapiin winchamtin wajas miadaun wainkag, senchi ishamainak jegantachaju ainawai. ³¹ Nuniagtai Moisés Israel aentsu apuji aidaun untstukui ditajai chichastatus. Dutikawajam Aarón Israel aents aidaun apuji aidaujai Moisésan jegaantajui. Nunikagmatai Moisés ditajai chichasui. ³² Nunik chichas nagkanainaig aents aidauk ashí jegaantajui. Nunikagmatai

chicham umiktin aidaun Tuke Pujuu Moisésan muja Sinaínum susamunak, imatiksag dita umik-
agtinun ashí ujakui.

³³ Nuna ditajai chichas ashimak, nuadui jáanchi juki niina yapiin dukumakui. ³⁴ Tuja Tuke Pujuujai chichastatus weakug nunú jáanchnak ukuak waya, chichas jiinki Tuke Pujuu aents aidau ujakta tibaun betek ujakui. ³⁵ Tuja Moisésak niina yapi winchamtinun Israel aents aidau wainainau asagmatai, jáanchi dukumak pujujakui. Untsu Tuke Pujuujai chichastatus wayakug jáanchnak juki ukujakui.

40

Apajuíjai chichatai carpan aakmakbau

¹⁶ Tuke Pujuu tibaunak Moisésak ashí betek umikui. ¹⁷ Tuja Egipto nugkanum batsatu jiiin-
jajua duwi nagkama mijan jimaja nunú achia-
munum nantu yama nagkamchak taka makichik
tsawan tsawaju ai, Apajuíjai chichatain carpan
aakmak ashimkajui. ¹⁸ Nuna Moisés aakmakug
juni nagkabauwai: Yama nagkamchakug jiju du-
pajam taumi najanamu aidaun batsaka umikui.
Dutika nunú jijunum numi dupajam dakagbau
aidaun awajug umika, nuna ichichiagtinun numi
tsejeg dakagbau aidaun minanjauwai. Dutika
duwi aaka bakuin ajigka umikui. ¹⁹ Dutika nuwi
carpan aakmakui, Tuke Pujuu dutikata tibaunak
imatiksag. Aatus aakmatkauwai Tuke Pujuujai
chichastasa waitai pegkejam umikbau aajakua
nuna.

²⁰ Dutika ashimak kaya pakama najanamunum chicham umiktin aidau agagbaun juki arcanum egkeauwai. Dutika dukutai shiig pegkeg najanamujai dukuka nunú yanaki jukitnun jimag numin wegaji apusauwai. ²¹ Dutika Apajuíjai chichastasa waitai aakmakbaunum, tesaamu “shiig pegkejam” tutainum nunú arcan awayauwai. Dutika awaya jáanch wegkagman juki ejatuuwai, Tuke Pujuu dutikata tibaunak imatiksag.

²² Nuna umika duwi mesa najanamun juki carpa aakmakbaunum, tesaamu jáanch detuamua nuwi jegatsuk, dekatkau tesaamu pegkejam tutainum awaya untsuja nuni apusauwai. ²³ Dutika pagkan yajuak Tuke Pujuu wainai nunú mesanum shiig pataja umikui, Tuke Pujuu dutikata tibaunak imatiksag.

²⁴ Tuja nuigtushkam jii ekemaka pekatai ayatak oro najanamun candelabron juki mesa pujaun niimtikas menanmanini apusauwai. ²⁵ Dutika aceite yajakbaun juki, nuwi pekai ekemag ukukiuwai, Tuke Pujuu dutikata tibaunak imatiksag.

²⁶ Untsu Apajuí emematku patasa apetai altar oro najanamun juki, jáanch ejamunum ejentattak apusauwai. ²⁷ Nuna dutika Tuke Pujuu tibaun umiak kugkuin incienso tutain juki nuwi patai apeauwai.

²⁸ Nuna ashí dutika inagnak, nunú aakmakbauwa nuna waitijin jáanchin detua ukukiuwai. ²⁹ Dutika ajuma duwi kuntin maa patasa apetai altar bronce najanamun juki, agá aaka waitijin

igkuas apusauwai. Dutika Tuke Pujuu tibaun umiak kuntinun maa nuna nejen nuwi patai ashí apeauwai. Tuja ajak juukbaun Apajuín anentag suwak nunashkam dutiksag apeuwei.

³⁰ Nuna dutika yumi yajaa ikigmatai palangana bronze najanamu pujaun juki Apajuíjai chichatai carpa aakmakbau aajakua nujai niniaku altar pujaunum nuna ejapeen apusauwai. Dutika nuwi yumi ikigmagtinun yajauwai. ³¹ Nuna Moisés Aarógjai tuja Aarógka uchiji aidau aatus ditá ikigmagtinun, nawe dijajagtinjin nuwiyan shikika jujaku ainawai. ³² Tuja nunú aaknum wayatag tuinakug nunú yumi aimkamua nuna tuké ikimgag waijaku ainawai, Tuke Pujuu tibaunak imatiksag.

³³ Nuna ashí umika inagnak, aak carpa aakmakbau aajakua nuna agájin ashí tanishmag ashimak, jáanchi juki waitinum detua ukuki-uwai.

*Apajuíjai chichatai
aak pegkejam
carpa aakmakbaunum
Tuke Pujuu wayamu
(Nm. 9.15-23)*

³⁴ Aak pegkejam carpa aakmakbaun yujagkim ijiuwei. Nuniamunum Tuke Pujuu imanji pegkegma nunú aakan akijuuwai. ³⁵ Tuke Pujuu imanji pegkegma nunú yujagmijai betek aakan ijiau asamtai, Moisés waimainchau dekapjauwai. ³⁶ Tuja nunú yujagkim aak pegkegman ijia aajakua nunú yaki takuntai, Israel aents aidauk ditá aakji aidaun tegaka

jukiag shimujakui. ³⁷ Untsu yujagkim yaki takunchataik, yaki takunti tusag dakak nuwig aakmag batsamajakajui. ³⁸ Tuja aak pegkejam carpa aakmakbaun yujagkim tsawai tuke ijia aajakua nunú, kashishkam keejakua duka, Israel aents aidau shimamunmak nunisag au asamtai, dita nuna shiig wainajaku ainawai.

**Awajún [Aguaruna]
Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

xcv

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18